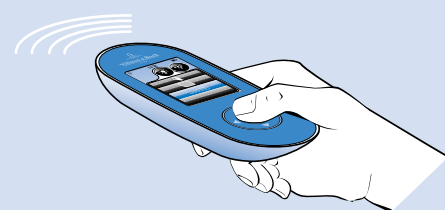
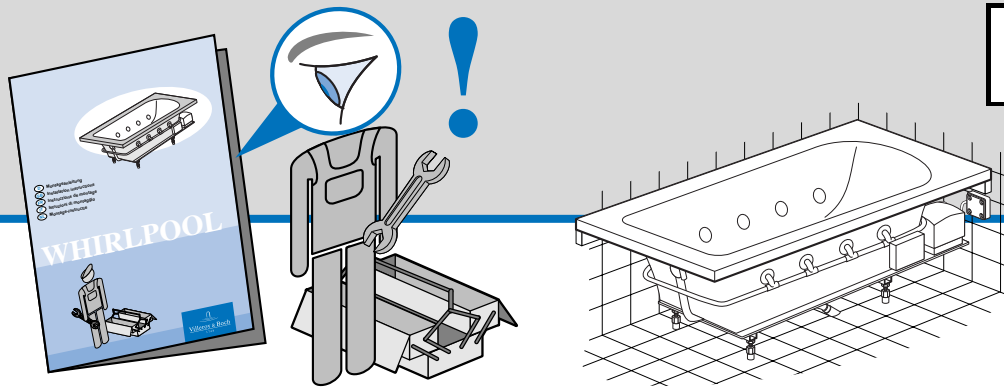


- D** Bedienung • Wartung
- GB** Use • Maintenance
- FR** Emploi • Entretien
- IT** Uso • Manutenzione
- NL** Bediening • Onderhoud



COMBIPOOL INVISIBLE



D

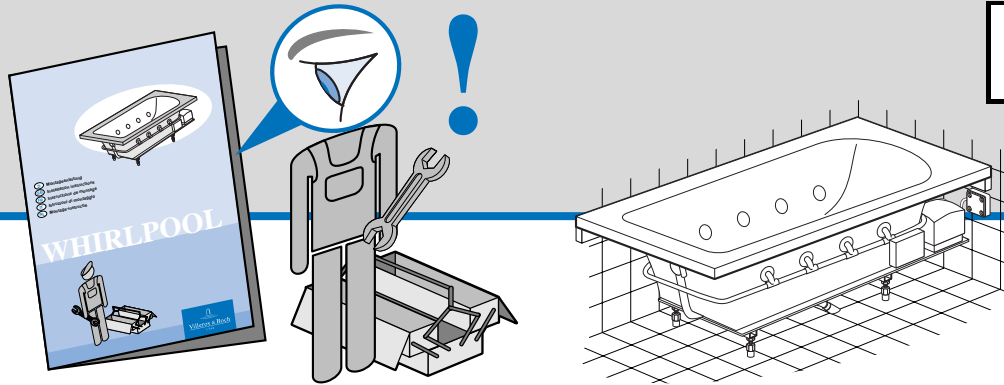
WARNUNG:

- Der Whirlpool kann von Kindern ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung genutzt werden. Hierzu ist eine Einweisung erforderlich, die den sicheren Umgang vermittelt und auf mögliche Gefahren hinweist.
- Kleinkinder (0-3 Jahren) sollten den Whirlpool nicht nutzen.
- Kinder (3-8 Jahren) sollten den Whirlpool nicht ohne Beaufsichtigung nutzen.
- Kinder sollten generell beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass mit dem Whirlpool nicht gespielt wird.
- Reinigung und Pflege sollte nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schwache, ältere oder beeinträchtigte Personen sollten den Whirlpool nur mit Vorsicht nutzen, insbesondere beim Ein- bzw. Aussteigen.
- Dieser Whirlpool ist nicht zur Benutzung für verletzte Personen (Personen mit körperlichen Beeinträchtigungen), Personen, deren Schmerzempfinden beeinträchtigt ist und für Personen mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit geeignet. Eine sichere Nutzung ist in diesen Fällen nicht gewährleistet.
- Benutzen Sie den Whirlpool nicht, wenn der Ablaufdeckel locker ist, fehlt oder defekt ist. Eine sichere Nutzung ist in diesen Fällen nicht gewährleistet.
- Der sichere Gebrauch des Systems ist nicht gewährleistet, wenn der Safety Cover locker ist, fehlt oder nicht mehr funktioniert.

WICHTIG:

- Justierungen und Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektro- bzw. Wasserinstallateur unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.
- Installateur und Erstkäufer des Whirlpool-Bades oder Whirlpool-Systems müssen den nachfolgenden Eigentümern und Nutzern eine entsprechende Bedienungsanleitung zur Verfügung stellen. Eine aktuelle Dokumentation erhalten Sie im Bedarfsfall bei uns.
- Die Systembadewannen sind mit einem besonders gesicherten Ablaufdeckel versehen (Safety Cover). Sollte während des Badens zwar die Pumpe des Systems arbeiten, aber kein Wasserdruck entstehen, überprüfen Sie den Ablauf auf Verunreinigungen und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Die Wasserzirkulation hört ebenfalls auf, wenn die Öffnungen im Ablauf bei Gebrauch verschlossen sind (beispielsweise weil Sie darauf sitzen). In diesen Fällen müssen Sie das System 1 Minute lang abschalten und den Ablauf nötigenfalls reinigen. Anschließend schalten Sie das System wieder ein.
- Nicht alle Möglichkeiten sind Standard auf jeder Badewanne.
- Die elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild, das auf dem Schaltkasten angebracht ist.





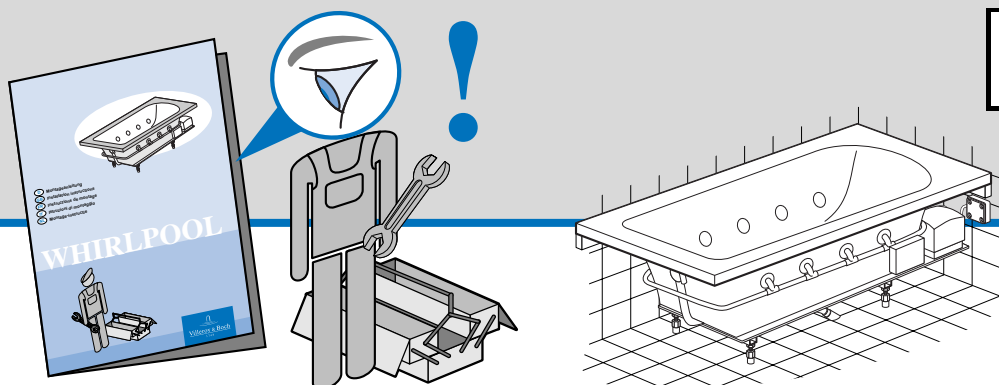
WARNING:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Very young children (aged from 0 up to and including 3 years) should not use the whirlpool baths.
- Young children (aged from 3 years and younger than 8 years) should not use the whirlpool baths without continuous supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Slow moving/weak elderly or disabled persons should take care when using whirlpool baths and must be extra careful when getting in and out the bath.
- This appliance is not intended for use by very vulnerable people (persons having very extensive and complex disabilities), for people who cannot feel pain and for people whose ability to move is restricted. They are not expected to use whirlpool baths safely.
- Don't use the whirlpool bath if the safety cover is loose, missing, or defective. Safe use of the whirlpool bath system is not assured in these cases.
- Should the safety cover be damaged or defective, have it replaced by a skilled person.

IMPORTANT:

- To be adjusted (repaired) only by installers who can demonstrate to the appropriate authorities awareness and competence in the application of National Regulatory for safety, i.e. electrical and water supply/disposal.
- The installer and first owner of the whirlpool bath or system must make the instructions available to subsequent owners and users. We will be pleased to send you our latest literature when you move house.
- System baths are equipped with a special protective drain cover (Safety Cover). If the openings in the drain cover close up during use, e.g., through dirt or because you are sitting on it, water circulation is deactivated. In this case you should switch off the bath for 1 minute and, if necessary, clean the drain. Then set the bath into operation again.
- Some features do not come as standard on all bathtubs.
- For Electrical ratings see the marking plate on the control box.





FR

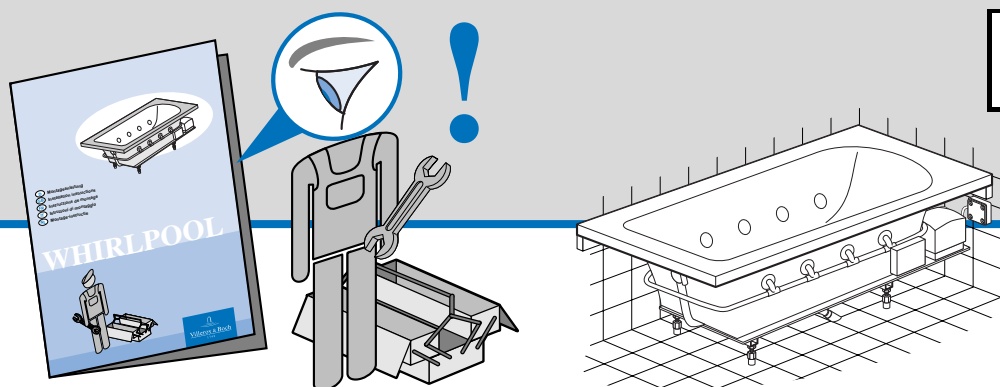
ATTENTION:

- Ce produit ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Toute personne ne connaissant pas le produit et/ou souffrant de déficience physique, sensorielle ou autre doit obligatoirement être avertie sur le mode d'utilisation en toute sécurité.
- Les très jeunes enfants (de 0 à 3 ans) ne doivent pas utiliser la baignoire balnéo
- Les jeunes enfants (de 3 à 8 ans) ne peuvent utiliser la baignoire balnéo que sous surveillance d'un adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants ne jouent pas avec les éléments fonctionnels du système balnéo.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par un enfant sans surveillance
- Lors de l'utilisation de la baignoire balnéo, il est recommandé aux personnes handicapées moteur de rester très prudents et surtout en entrant ou sortant de la baignoire.
- Le système de sécurité de ce produit interdit toute utilisation par des personnes présentant des handicaps physiques lourds ou ne ressentant pas la douleur.
- Ne pas utiliser la baignoire balnéo si la grille de sécurité est manquante ou abimée. Dans ce cas, la sécurité du fonctionnement de la baignoire balnéo n'est pas assurée
- Le couvercle de sûreté doit être remplacé par un spécialiste lorsqu'il est endommagé ou qu'il ne fonctionne pas.

IMPORTANT:

- Les mises au point et les réparations doivent être exécutées dans le respect des consignes de sécurité en vigueur et uniquement par un électricien ou un plombier qualifié.
- Le plombier et le premier propriétaire de la baignoire balnéo ou du système de bain bouillonnant sont tenus de remettre au propriétaire et à l'utilisateur suivants le mode d'emploi de l'appareil. En cas de besoin, nous pouvons vous procurer une documentation actuelle.
- Les systèmes sont équipés d'une protection spéciale de la crépine de vidage. (Safety Cover). Lorsque, en cours d'utilisation de la baignoire, le système d'évacuation s'obstrue, du fait par exemple de la présence de cheveux ou parce que vous êtes assis dessus, la circulation d'eau est interrompue. Vous continuez par contre à entendre fonctionner la pompe. Dans ce cas, vous devez arrêter votre système pendant 1 minute et, le cas échéant, nettoyer la crépine d'évacuation. Vous pouvez ensuite redémarrer le système.
- Certaines fonctions ne sont pas standard pour toutes les baignoires.
- Vous trouverez les caractéristiques électriques sur la plaque signalétique qui est apposée sur le coffret de commande.





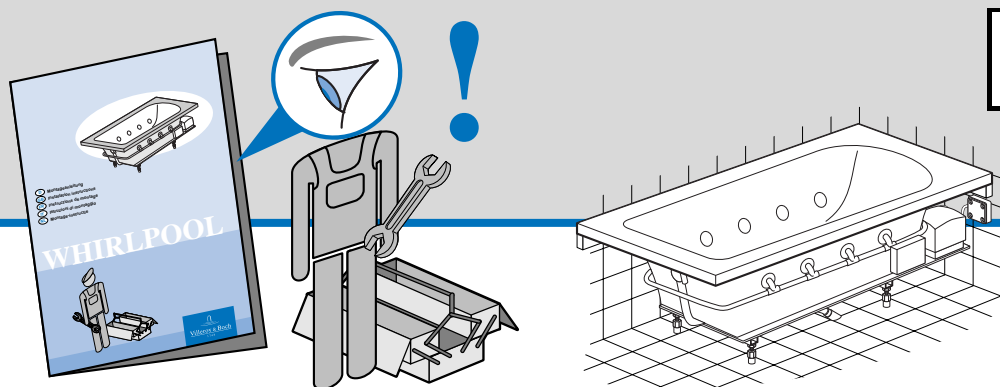
AVVERTENZA:

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure senza esperienza nè conoscenza del prodotto purché sotto sorveglianza o dopo aver ricevuto adeguate istruzioni sul corretto utilizzo del dispositivo ed averne compreso i rischi collegati.
- I bambini fino a 3 anni non dovrebbero utilizzare le vasche idromassaggio.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non dovrebbero utilizzare le vasche idromassaggio se non sotto costante sorveglianza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione di un adulto.
- Le persone disabili, anziane o con difficoltà di movimento devono prestare attenzione quando utilizzano le vasche idromassaggio, in particolare quando entrano ed escono dalla vasca stessa.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone molto sensibili (con disabilità gravi e complesse), da persone che non hanno percezione del dolore e da persone con mobilità ridotta in quanto potrebbero fare un uso poco sicuro delle vasche idromassaggio.
- Non utilizzare la vasca idromassaggio se la copertura di sicurezza è allentata, mancante o difettosa. In questi casi la sicurezza di utilizzo della vasca idromassaggio non è garantita.
- Se la copertura di sicurezza Safety Cover è danneggiata o difettosa dovrà essere sostituita da personale specializzato.

IMPORTANTE:

- Impostazioni e riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da elettricisti ed idraulici specializzati nell'osservanza delle norme di sicurezza vigenti in materia.
- L'idraulico che installa la vasca o il sistema idromassaggio ed il primo acquirente devono consegnare le idonee istruzioni per l'uso ai proprietari ed agli utenti successivi. In caso di necessità possiamo fornire la documentazione aggiornata.
- Le vasche da bagno a sistema sono dotate di uno speciale coperchio di scarico di sicurezza (Safety Cover). Se le aperture del coperchio di scarico vengono ostruite durante l'uso, per esempio da sporco o perché vi ci siete seduti sopra, la circolazione dell'acqua viene interrotta. Continuerete, tuttavia, a sentire la pompa. Al verificarsi di questa circostanza, arrestate il sistema per 1 minuto e, se necessario, pulite lo scarico prima i riavviarlo.
- Non tutti possibilità sono standard su ogni vasca.
- I dati elettrici sono indicati nella targhetta di identificazione applicata sul quadro elettrico.





KEMA
KEUR

NL

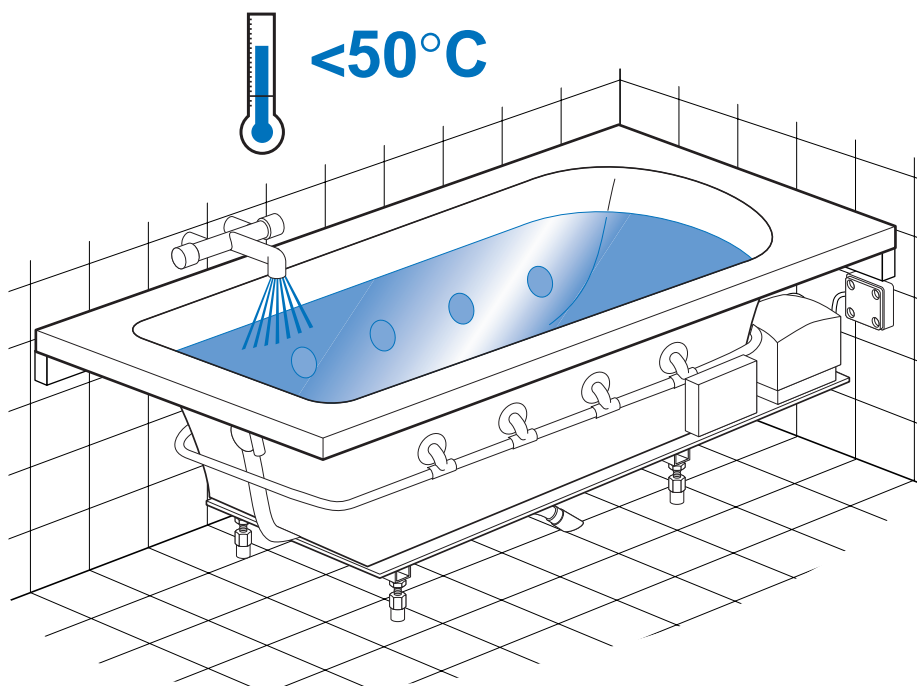
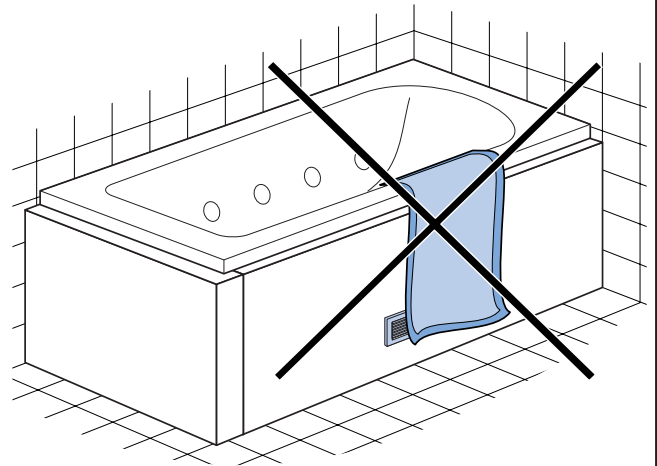
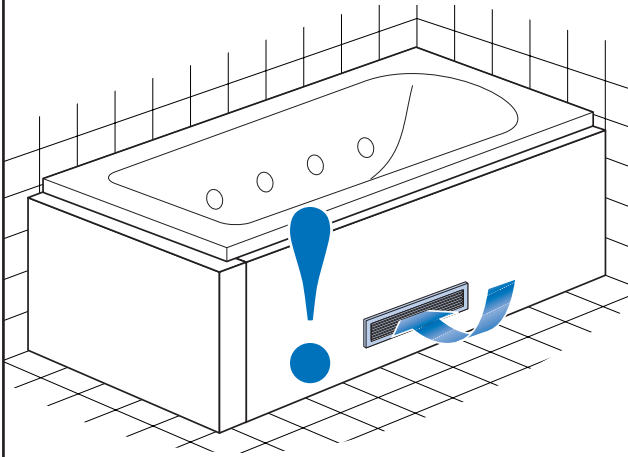
WAARSCHUWING:

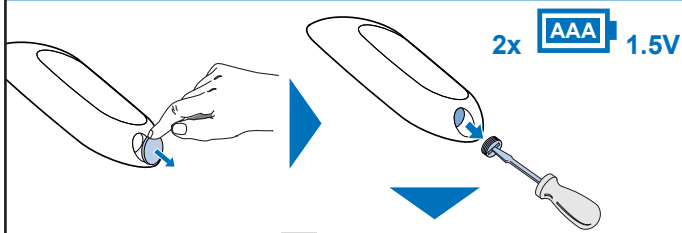
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren van het gebruik er van begrijpen.
- Zeer jonge kinderen (in de leeftijd van 0 tot en met 3 jaar) mogen geen gebruik maken van het bubbelbad.
- Jonge kinderen (in de leeftijd van 3 jaar en jonger dan 8 jaar) mogen, zonder voortdurend toezicht, het whirlpoolsysteem niet gebruiken.
- Bij kinderen moet er op worden toegezien dat ze niet met het whirlpoolsysteem spelen.
- Zonder toezicht mag het reiniging en het onderhoud aan het apparaat niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Langzaam bewegende / zwakke ouderen of gehandicapten moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van whirlpool baden en moeten extra voorzichtig zijn bij het in- en uitstappen van het bad.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door zeer kwetsbare personen (personen met omvangrijke en complexe handicaps), voor mensen die geen pijn kunnen voelen en voor mensen wier vermogen om te bewegen is beperkt. Er mag van deze groep niet worden verwacht dat ze de Whirlpool baden veilig kunnen gebruiken.
- Gebruik het systeem niet als de Safety Cover los zit, ontbreekt of defect is. Het veilig gebruik van het systeem is in deze gevallen niet gegarandeerd.
- Laat de Safety Cover vervangen indien deze beschadigd of kapot is door een vakbekwaam persoon.

ATTENTIE:

- Afstellingen en reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een erkend elektromonteur c.q. loodgieter met inachtneming van de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Installateur en eerste koper van het whirlpoolbad of whirlpoolsysteem moeten de gebruiksaanwijzing beschikbaar stellen aan volgende eigenaren en gebruikers. Actuele documentatie is zo nodig bij ons verkrijgbaar.
- De systeembaden zijn voorzien van een speciaal beveiligde afvoerdekse ("Safety Cover"). Als openingen in het afvoerdekse tijdens gebruik afgesloten raken, bijvoorbeeld door vuil of doordat u erop gaat zitten, schakelt de watercirculatie uit. De pomp blijft u echter horen. In dit geval dient u uw bad 1 minuut uit te schakelen en zonodig de afvoer te reinigen. Daarna zet u het bad weer in werking.
- Sommige mogelijkheden zijn optioneel op uw systeembad.
- De elektrische gegevens vindt u op het typeplaatje, dat op de schakelkast is aangebracht.







(D) Für eine längere Batterielaufzeit empfehlen wir 2 x AAA / FR03 1,5 V Energizer Ultimate Lithium L92 zu nehmen. Alternativ können aber auch Standardbatterien 2 x AAA Alkaline verwendet werden.

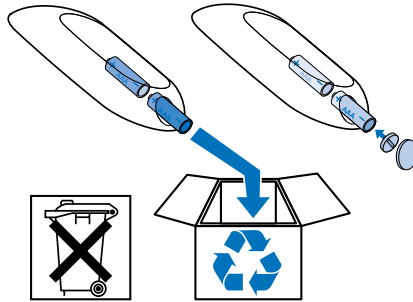
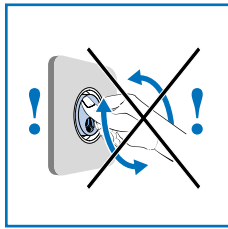
(GB) For a longer Battery Life time we advise to use: 2x AAA / FR03 1,5 V Energizer Ultimate Lithium L92. Normally standard 2x AAA Alkaline can be used.

(FR) Pour une plus longue durée de vie de la batterie, nous vous conseillons d'utiliser des piles: 2xAAA / FR03 1,5 V Energizer Ultimate Lithium L92. Des piles standards 2 x AAA Alkaline peuvent être utilisées.

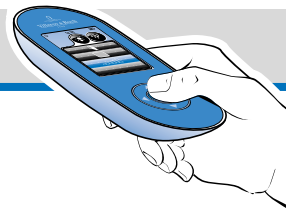
(IT) Per una maggiore durata della batteria si consiglia di utilizzare: 2x AAA / FR03 1,5 V Energizer Ultimate Lithium L92. È possibile usare anche le normali pile alcaline 2x AAA

(NL) Voor een langer gebruiksduur adviseren wij 2x AAA / FR03 1,5 V Energizer Ultimate Lithium L92. Als alternatief kunnen standaard batterijen 2x AAA Alkaline worden gebruikt.

ACTIVE JETS



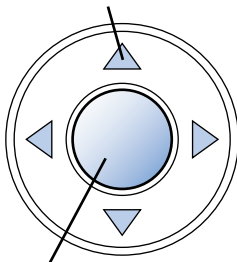
SMART CONTROL



- (D)** Navigationstasten
- (GB)** Navigaton buttons
- (FR)** Boutons de navigation
- (IT)** Pulsanti di navigazione
- (NL)** Navigatie knoppen

- Hauptfunktion**
- Main groups**
- Groupes principaux**
- Gruppi principali**
- Hoofd groepen**

- Funktionen**
- Features**
- Caractéristiques**
- Caratteristiche**
- Functies**



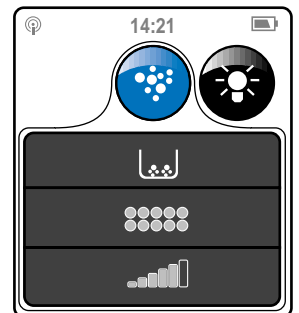
ON / OFF



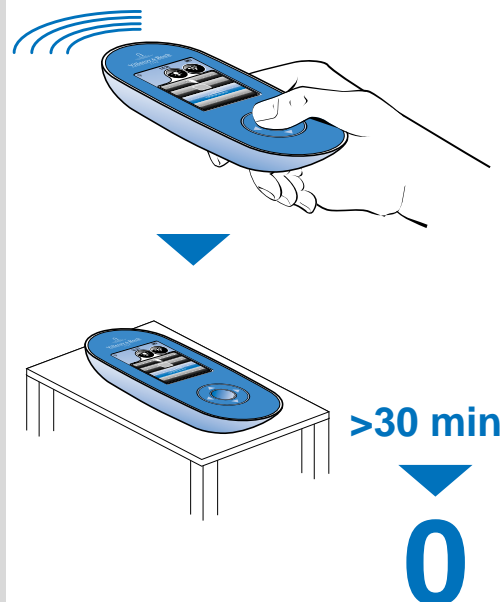
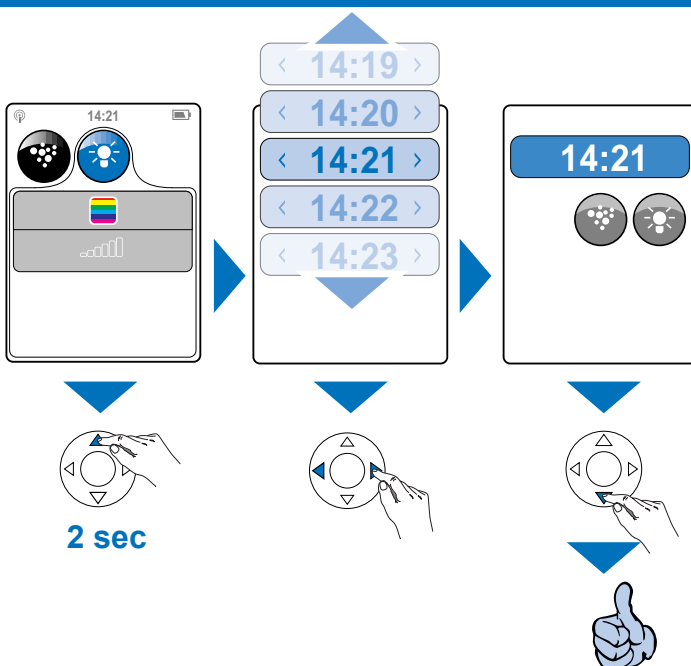
- (D)** Signal
- (GB)** Signal
- (FR)** Signal
- (IT)** Segnale
- (NL)** Signaal

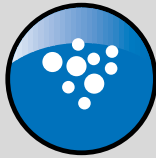


- Kein Signal**
- No signal**
- Pas de signal**
- Nessus segnale**
- Geen signaal**



TIME SETTING





	<p>D Bereitschaft GB Stand-by</p>	<p>FR En attente IT Standby</p>	<p>NL Stand-by</p>
	<p>D Massage aus GB Massage OFF</p>	<p>FR Massage arrêté IT Massaggio spento</p>	<p>NL Massage uit</p>
	<p>D Massage an GB Massage ON</p>	<p>FR Massage marche IT Massaggio acceso</p>	<p>NL Massage aan</p>
	<p>D Bodendüsen GB Bottom jets</p>	<p>FR Jets de fond IT Getti di fondo</p>	<p>NL Bodem jets</p>
	<p>D Seitendüsen GB Side jets</p>	<p>FR Elle jets IT Ella getti</p>	<p>NL Zij jets</p>
	<p>D Boden- + Seitendüsen GB Bottom + side jets</p>	<p>FR Jets de fond + elle IT Getti di fondo + ella</p>	<p>NL Bodem + zij jets</p>
	<p>D Dauermassage GB Continuous massage</p>	<p>FR Massage continu IT Massaggio continuo</p>	<p>NL Continue massage</p>
	<p>D Geschwindigkeit GB Speed</p>	<p>FR Vitesse IT Velocità</p>	<p>NL Toerental</p>
	<p>D Pulsator Intervall GB Pulsator intermittent</p>	<p>FR Pulsateur intervalle IT Pulsatore ad intervalli</p>	<p>NL Pulsator intervall</p>
	<p>D Pulsator Sektionen GB Pulsator sections</p>	<p>FR Pulsateur sections IT Pulsatore a sezioni</p>	<p>NL Pulsator secties</p>
	<p>D Pulsator Wellen GB Pulsator waves</p>	<p>FR Pulsateur vagues IT Pulsatore ad onde</p>	<p>NL Pulsator golf</p>
	<p>D Intervallzeit GB Intervall time</p>	<p>FR Temps d'intervalle IT Intervallo</p>	<p>NL Intervaltijd</p>
	<p>D Wasser- mit Luftmassage GB Water+air massage</p>	<p>FR Hydromassage avec air IT Massaggio aria e acqua</p>	<p>NL Water+lucht massage</p>
	<p>D Wassermassage GB Water massage</p>	<p>FR Hydromassage IT Massaggio ad acqua</p>	<p>NL Watermassage</p>



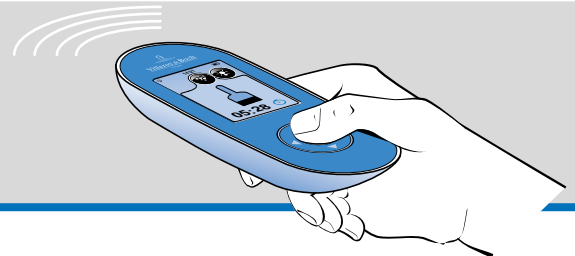
MAGIC LIGHT



	<p>(D) Beleuchtung aus (GB) Lighting off</p>	<p>(FR) Éclairage arrêt (IT) Illuminazione spenta</p>	<p>(NL) Verlichting uit</p>
	<p>(D) Beleuchtung an (GB) Lighting on</p>	<p>(FR) Éclairage marche (IT) Illuminazione accesa</p>	<p>(NL) Verlichting aan</p>
	<p>(D) Weiss (GB) White</p>	<p>(FR) Blanc (IT) Bianco</p>	<p>(NL) Wit</p>
	<p>(D) Chromotherapie (GB) Chromotherapy</p>	<p>(FR) Chromothérapie (IT) Cromoterapia</p>	<p>(NL) Chromotherapie</p>
	<p>(D) Farbwechselfrequenz (GB) Colour change frequency</p>	<p>(FR) Fréquence changement couleurs (IT) Frequenza cambio colore</p>	<p>(NL) Kleurwissel Frequentie</p>
	<p>(D) Manuelle Bedienung (GB) Manual control</p>	<p>(FR) Commande manuelle (IT) Funzionamento manuale</p>	<p>(NL) Handbediening</p>
	<p>(D) Gelb (GB) Yellow</p>	<p>(FR) Jaune (IT) Giallo</p>	<p>(NL) Geel</p>
	<p>(D) Orange (GB) Orange</p>	<p>(FR) Orange (IT) Arancione</p>	<p>(NL) Oranje</p>
	<p>(D) Rot (GB) Red</p>	<p>(FR) Rouge (IT) Rosso</p>	<p>(NL) Rood</p>
	<p>(D) Violet (GB) Violet</p>	<p>(FR) Violet (IT) Viola</p>	<p>(NL) Paars</p>
	<p>(D) Blau (GB) Blue</p>	<p>(FR) Bleu (IT) Blu</p>	<p>(NL) Blauw</p>
	<p>(D) Grün (GB) Green</p>	<p>(FR) Vert (IT) Verde</p>	<p>(NL) Groen</p>



CLEANING



11:28

(D) Wartezeit Reinigungszyklus
(GB) Waiting period cleaning cycle
(FR) Temps d'attente cycle de nettoyage
(IT) Tempo di attesa ciclo di pulizia
(NL) Wachtijd reinigingscyclus

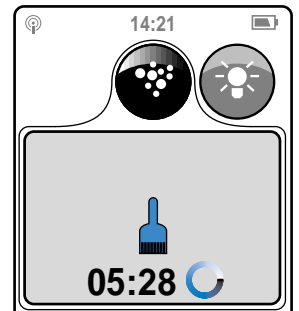
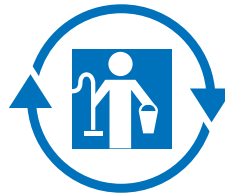
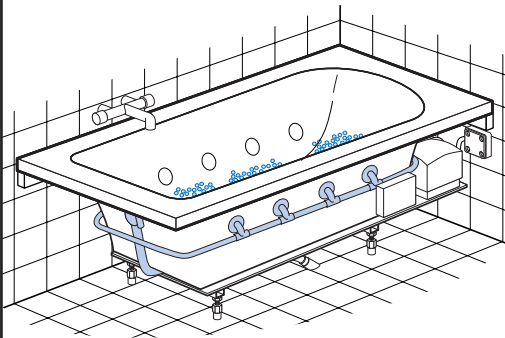
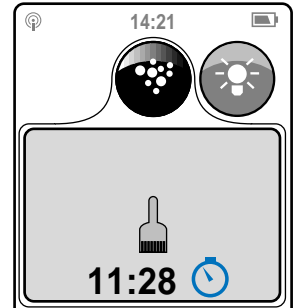
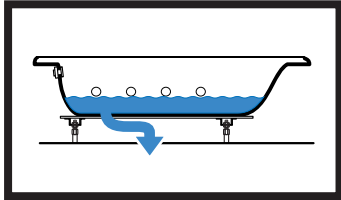
05:28

(D) Reinigungszyklus
(GB) Cleaning cycle
(FR) Cycle de nettoyage
(IT) Ciclo di pulizia
(NL) Reinigingscyclus

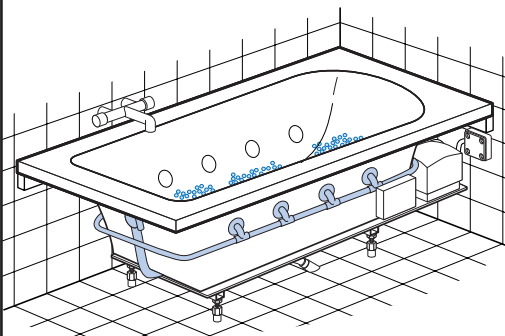
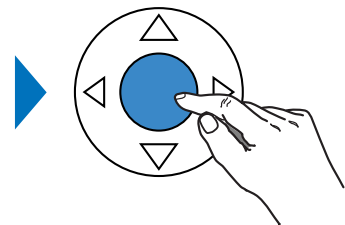
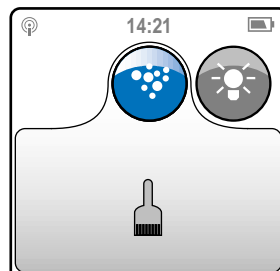
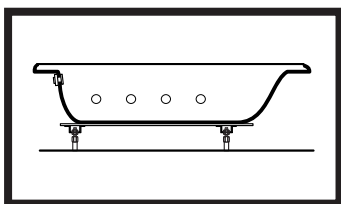
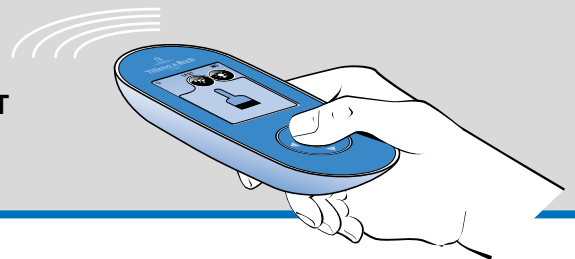
COMBIPOOL INVISIBLE

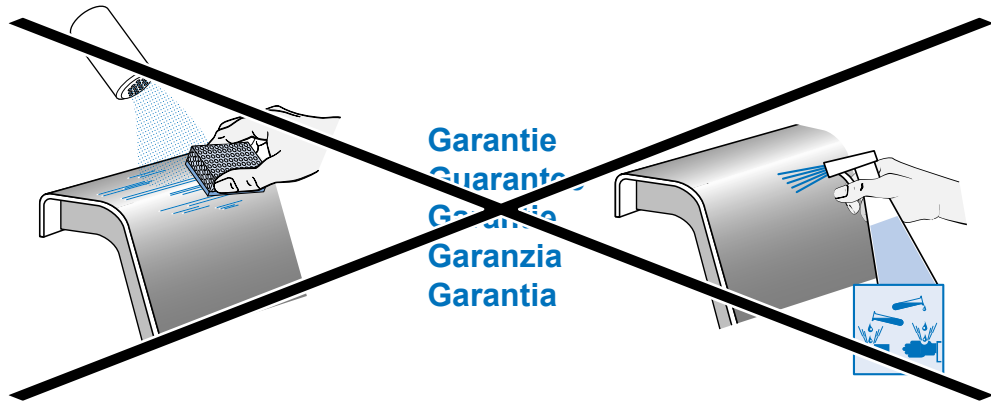
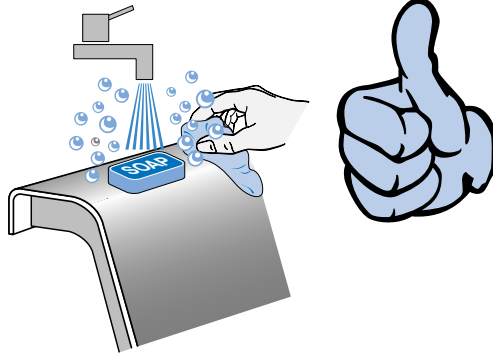
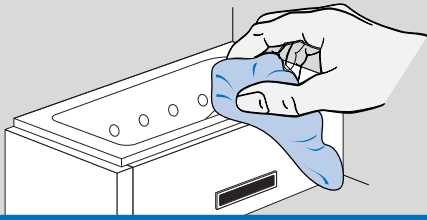


AUTO

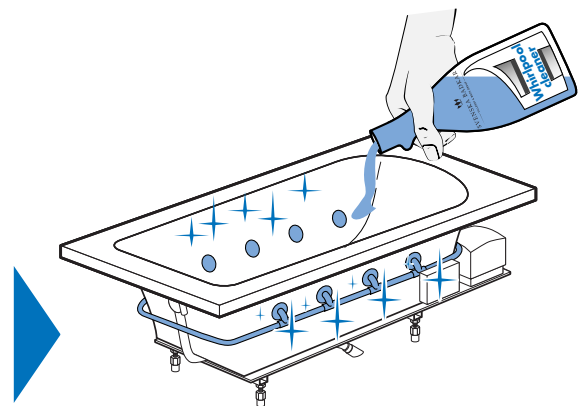
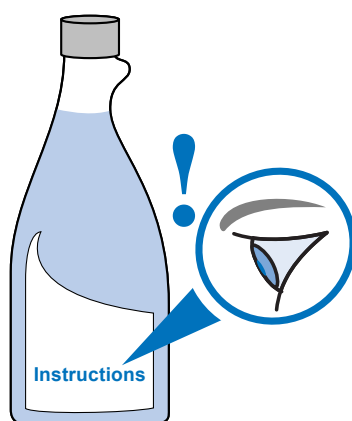
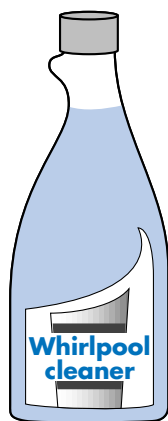
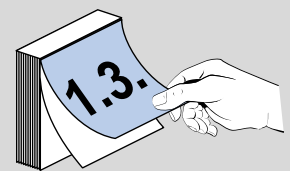
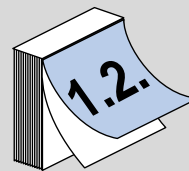
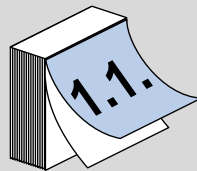


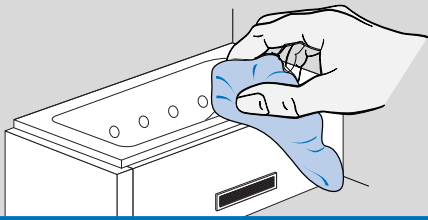
- D** MANUEL
- GB** MANUALLY
- FR** MANUELLEMENT
- IT** MANUALMENTE
- NL** HANDMATIG



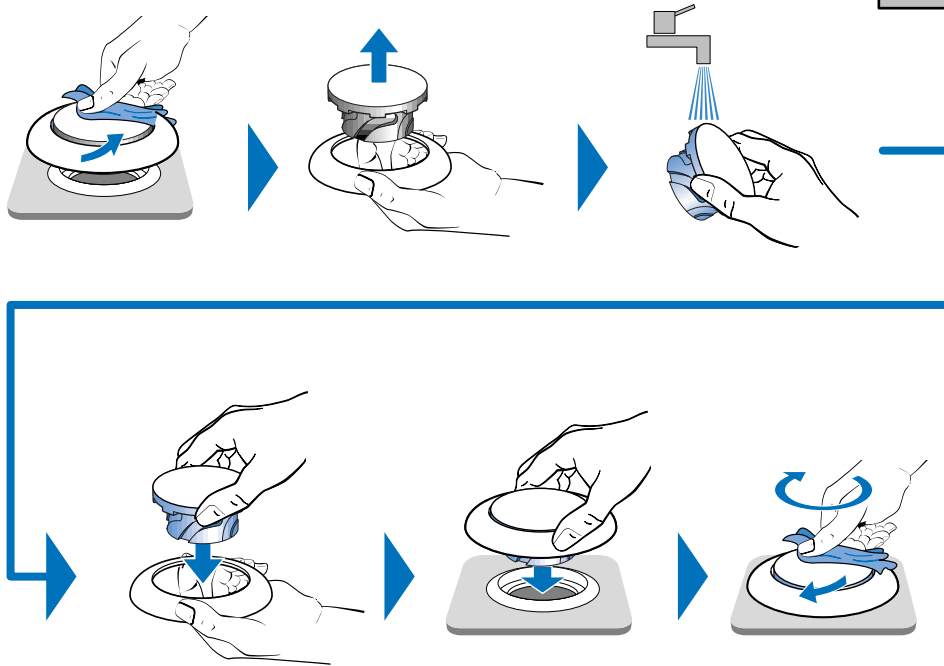
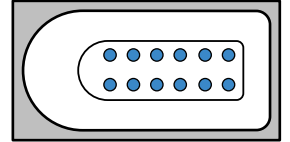


- D** Einmal im Monat
- GB** Once a month
- FR** Une fois par mois
- IT** Una volta al mese
- NL** Één keer per maand

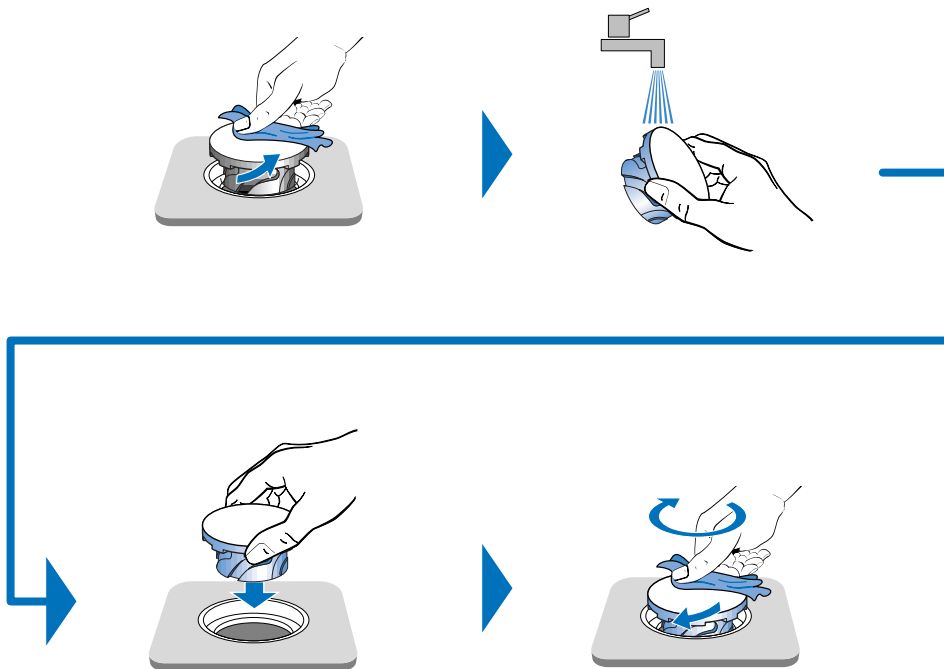


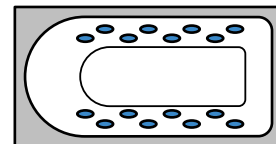
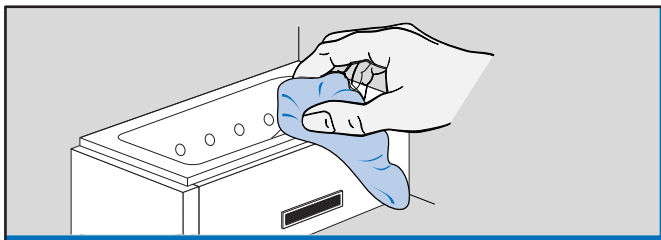


Acryl



Quaryl





D

Wie verstopfte Invisible Jets gereinigt werden

Beim Ein- oder Ausschalten des Systems kann es zu Schmutz- oder Kalkablagerungen in den Invisible Jets kommen. In der Regel lassen sich Ablagerungen durch mehrfaches Hin- und Herschieben der Düse problemlos entfernen. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten:

Bei gefüllter Wanne: Düse bei laufendem Betrieb in die Fassung schieben. Diesen Schritt mehrfach wiederholen und die Düse jedes Mal gegen den Wasserstrom drücken.

Bei leerer Wanne: Den im Lieferumfang enthaltenen Saugnapf einsetzen.

GB

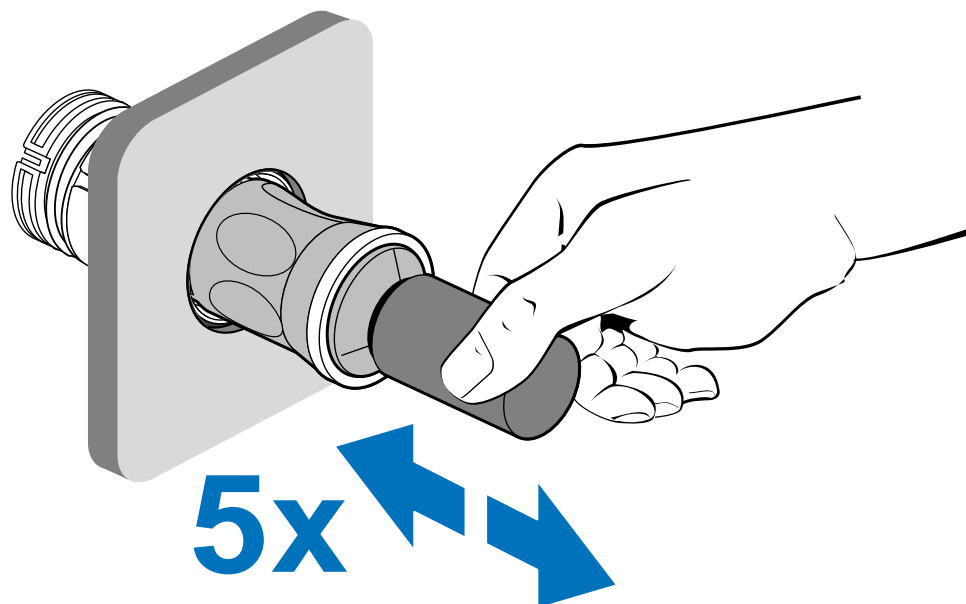
What to do when an Invisible Jet gets stuck

Occasionally an Invisible Jet may become lodged as the system is started or switched off. This can be caused by calcium deposits inside the jets. Normally this can be resolved easily by moving the jet in and out a few times.

There are two options:

The tub is filled with water: push the jet in while the system is running. Repeat this a few times, pushing against the flow of water.

The tub is empty: use the small suction cup supplied with your system.



Sollten diese Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, muss die Düse gereinigt werden.

Führen Sie dazu bitte die auf den Seiten 15 bis 17 beschriebenen Schritte aus.

If these actions do not result in free movement of the jet, the jets need to be cleaned.

For this, please follow the steps on pages 15 - 17.

D

Invisible Jets ausbauen

Zuerst die Stromversorgung unterbrechen und das Wasser ablassen.
Den Saugnapf auf die Invisible Jet setzen.
Alle Oberflächen müssen trocken sein!

Die Invisible Jet halb herausziehen und so weit wie möglich im Uhrzeigersinn drehen.

Die Invisible Jet kräftig in die Fassung drücken und gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu hören ist.
Jetzt hat sich der Bajonettverschluss gelöst und die Invisible Jet lässt sich herausziehen.

Der Bajonettverschluss ist mit einem weißen Ring verbunden. Wenn beim Herausziehen eine dunkelgraue Düse sichtbar wird, hat sich der Bajonettverschluss nicht vollständig gelöst. Wiederholen Sie in diesem Fall die beiden letzten Schritte.

Zum vollständigen Entfernen die Düse im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig ziehen, bis sich die Düse aus der Fassung löst.

Bei Bedarf mit allen Düsen der Wanne in gleicher Weise vorgehen.

GB

Removing the Invisible Jets from the tub

Before you begin, please switch off the power and drain the tub. Place the suction cup on the top of the Invisible Jet. **Please make sure both surfaces are dry!**

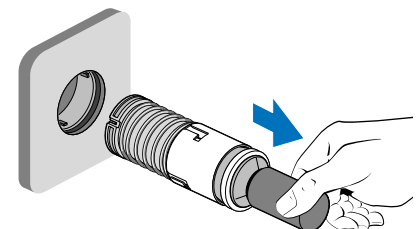
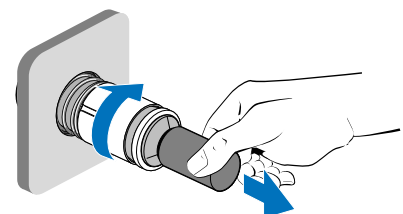
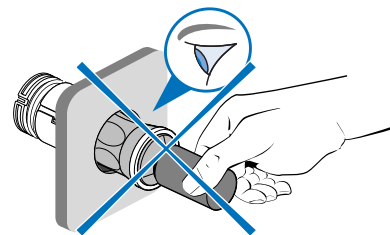
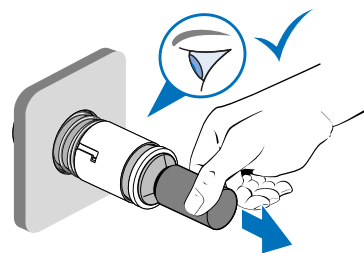
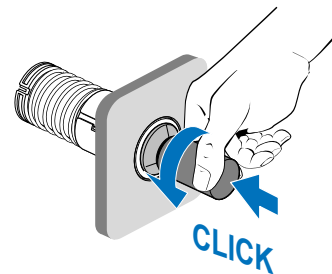
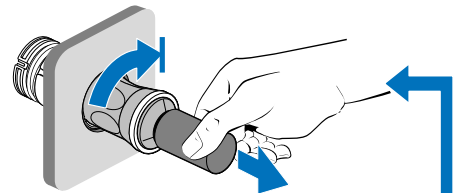
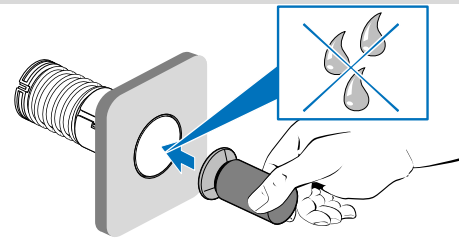
Pull out the Invisible Jet partially and turn clockwise as far as possible.

Push back the Invisible Jet firmly and, while pushing, turn counter-clockwise until you hear a clicking sound. Now the bayonet coupling has been disengaged and you will be able to pull out the Invisible Jet.

The bayonet coupling is a white ring; if you try to pull out the jet and you see a dark-grey jet, the bayonet coupling is not fully disconnected. In this case repeat the two preceding steps.

To remove the jet completely, pull whilst turning clockwise or counter-clockwise until the jet emerges from the socket

Repeat these steps with all the jets in your bathtub if necessary.



D
Invisible Jets
zerlegen und reinigen

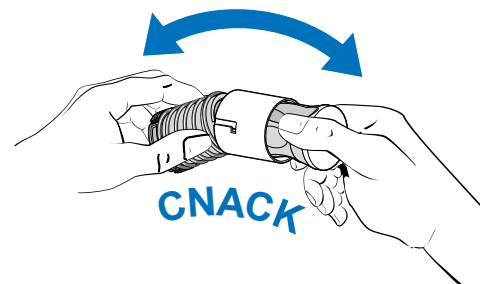
GB
Disassembling and cleaning
the Invisible Jets

Zur leichten Handhabung bestehen die Düsen aus vier Komponenten.

For ease of cleaning the jets are made up of four parts.

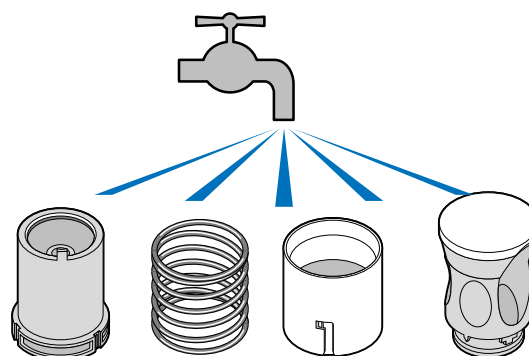
Düsenhälften vorsichtig auseinander ziehen.

Carefully "snap" the jet in half.



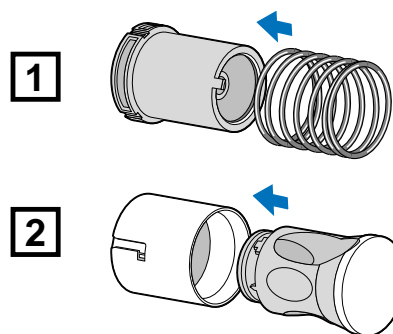
Teile abspülen oder in Reinigungslauge einweichen lassen.
 In der Zwischenzeit die Wanne füllen und das System zur Reinigung der Leitungen etwa 30 Minuten laufen lassen.

Rinse the parts or leave to soak in detergent.
 In the meantime, fill your bathtub and let the system run a cycle of approximately 30 minutes to flush out the pipes. After cleaning the jets can be reassembled.



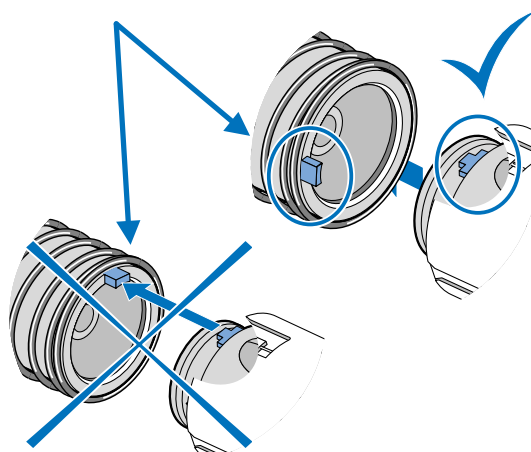
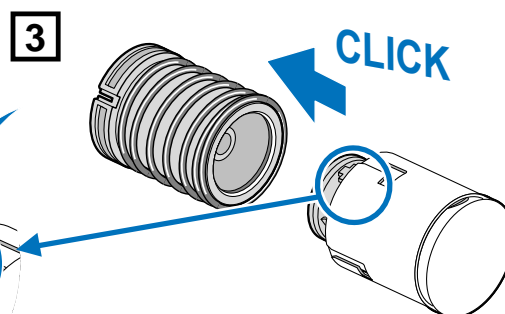
Die Düsen nach dem Reinigen wieder zusammenbauen.
 Alle Komponenten müssen in ihrer ursprünglichen Position und Richtung eingebaut werden, siehe Abbildungen.

While reassembling each jet please make sure the components are in the right position and point in the right direction, as shown in the illustration below.



Beim Zusammensetzen der beiden Düsenhälften dürfen die beiden Zapfen **nicht** aufeinander stoßen.

Also be aware **not** to align the two cams, as this would prevent the two halves of the jets connecting properly.

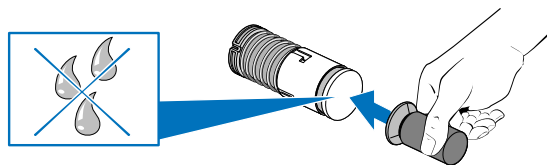


D
Invisible Jets in die Fassung einsetzen

GB
Reinserting the Invisible Jets into their sockets

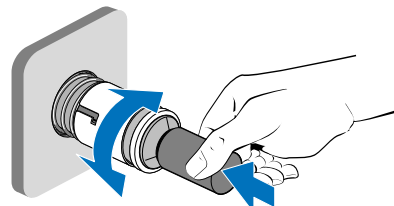
Den Saugnapf auf die Invisible Jet setzen.
Alle Oberflächen müssen trocken sein!

Place the suction cup on the top of the Invisible Jet.
Please make sure both surfaces are dry!



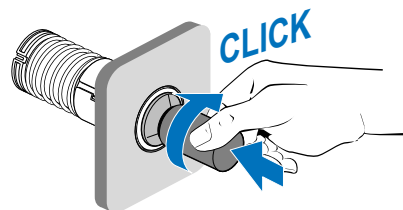
Düse in die Fassung schieben und gleichzeitig im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Push the jet into its socket while simultaneously turning clockwise and counter-clockwise.



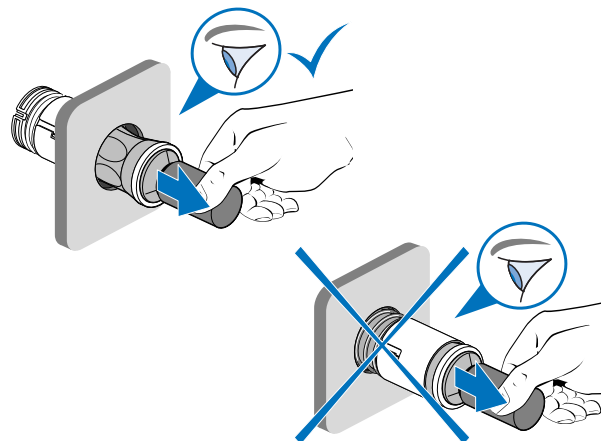
Wenn die Düse vollständig in die Fassung eingeführt ist, den Saugnapf kräftig drücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist.

Once the jet is fully inserted, keep pushing firmly on the suction cup and turn clockwise until you hear a distinctive "click".



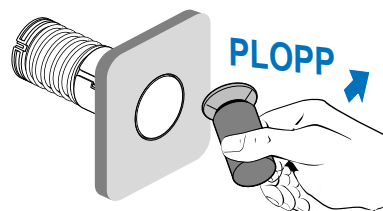
Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Düse, indem Sie den Saugnapf leicht ziehen.
 Bei korrektem Einbau sollte jetzt das graue Düsenende zum Vorschein kommen. Falls hingegen der weiße Ring sichtbar wird, sind die oben beschriebenen Schritte zu wiederholen.

To make sure you have fitted the jet correctly, pull the suction cup gently.
 The grey jet nozzle should emerge. If you see the white ring, repeat the preceding steps.



Den Saugnapf zur Seite neigen, damit er sich löst.

To remove the suction cup, tilt it to one side until it pops off.



D

Wie lose Invisible Jets wieder eingesetzt werden

Wenn sich eine Invisible Jet durch versehentliches Berühren mit dem Knie oder Ellenbogen gelöst hat, kann diese ganz einfach wieder eingesetzt werden.

Die Düsen werden durch einen weißen Ring mittels Bajonettverschluss in Position gehalten.

Zum Lösen des weißen Rings das mitgelieferte blaue Tuch mit dem Daumen etwa 20 mm in die Öffnung hineinstecken. Dann kräftig drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu hören ist.

Der Bajonettverschluss ist jetzt entriegelt. Der weiße Ring kann aus der Fassung genommen werden.

Mit einer spitzen Zange oder Schere die Feder aus der Fassung ziehen.

Auch die vierte Komponente lässt sich mittels spitzer Zange oder Schere aus der Fassung entfernen. Das Teil im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn drehen und vollständig aus der Fassung ziehen.

GB

What to do in case of a snapped Invisible Jet

If you accidentally snap off one of the Invisible Jets with your knee or elbow this can be fixed in a few simple steps.

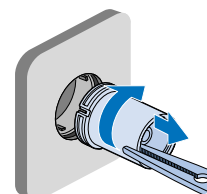
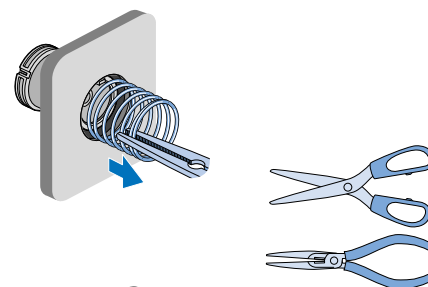
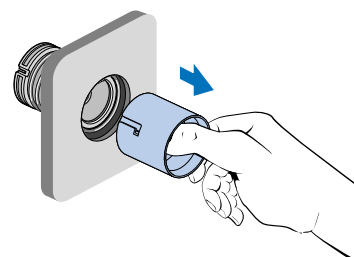
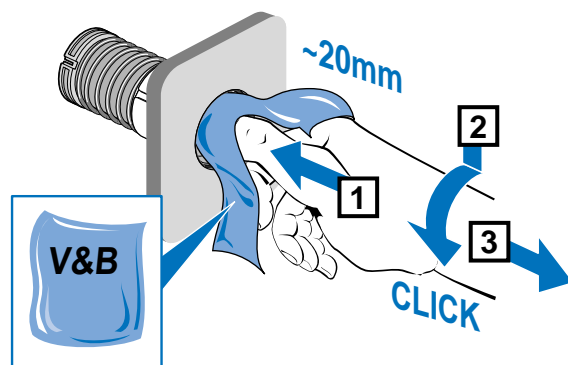
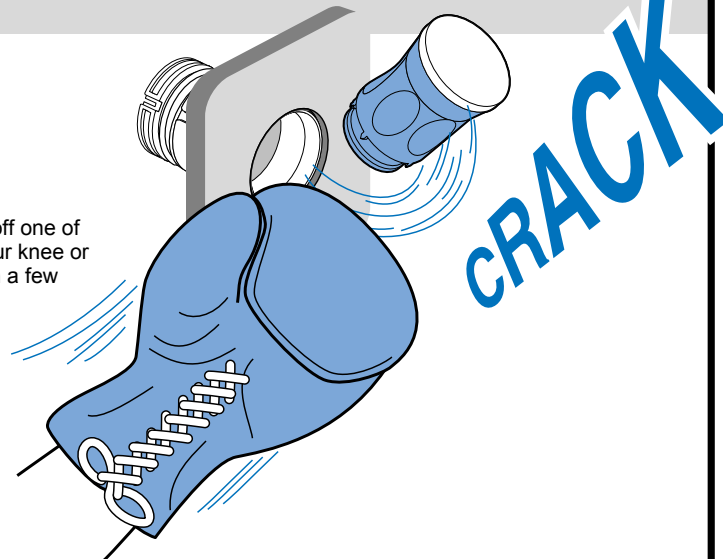
The jets are being held in place by a white ring, by means of a bayonet coupling.

To disconnect this white ring, the best option is to insert the blue cloth (supplied with the system) about 20 millimetres into the hole, using your thumb. Then push in firmly while turning counter-clockwise until you hear a "click".

The bayonet coupling is now disconnected and you can remove the white ring.

Now remove the spring using pointed pliers or a pair of scissors.

The final piece can also be removed using pointed pliers or scissors. Pull, while turning clockwise and counter-clockwise, until the piece emerges completely from the socket.



D
Invisible Jets
zusammenbauen

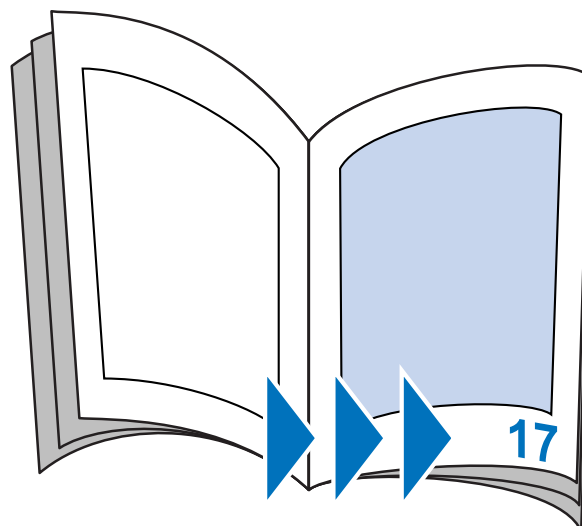
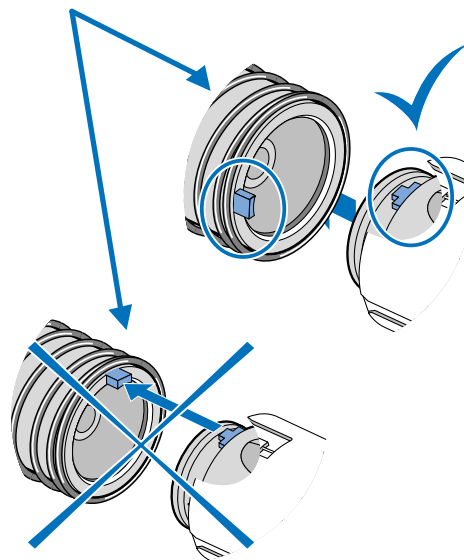
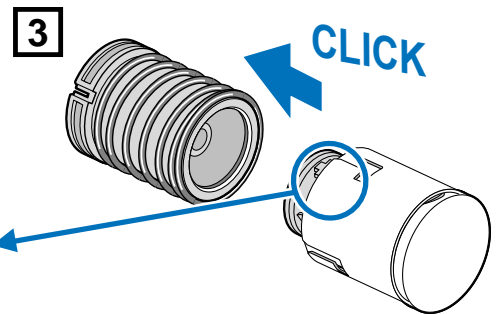
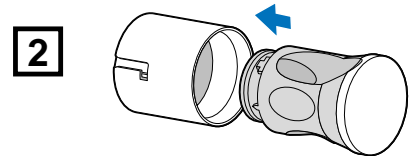
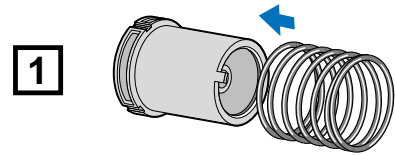
GB
Reassembly of the
Invisible Jets

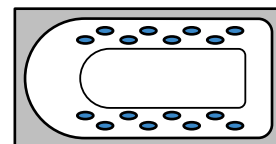
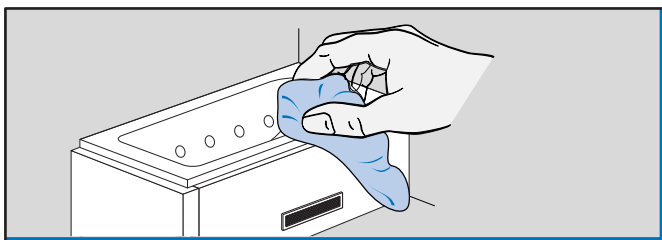
Alle Komponenten müssen in ihrer ursprünglichen Position und Richtung eingebaut werden, siehe Abbildungen. Beim Zusammensetzen der beiden

While reassembling the jet pieces please make sure the components are in the right position and point in the right direction, as shown in the illustration below.

Düsenhälften dürfen die beiden Zapfen **nicht** aufeinander stoßen.

Also be aware **not** to align the two cams, as this would prevent the two halves of the Jets connecting properly.





FR

Nettoyer les buses Invisible Jets bouchées

Des saletés ou des dépôts de calcaire peuvent se déposer dans les buses Invisible Jets lorsque le système est mis en marche ou éteint. En règle générale, ces dépôts s'enlèvent facilement en imprimant aux buses un mouvement de va et vient.

Deux possibilités pour ce faire:

Si la baignoire est pleine: le système étant en marche, repoussez la buse dans son logement. Répétez plusieurs fois cette manœuvre en pressant sur la buse contre le courant.

Si la baignoire est vide: utilisez la ventouse fournie avec le système.

IT

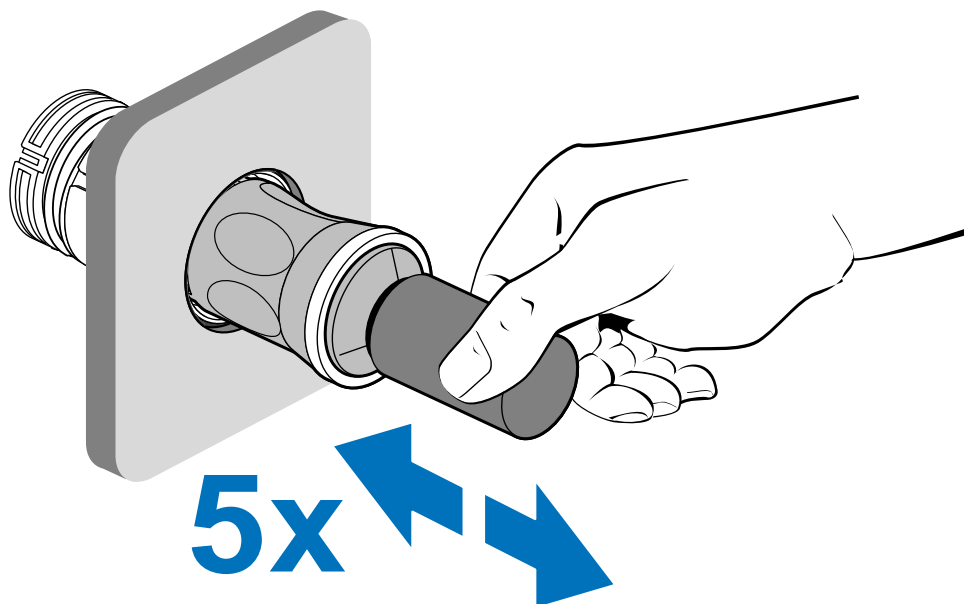
Cosa fare se le bocchette Invisible Jets sono bloccate

Accendendo e spegnendo il sistema idromassaggio, all'interno delle bocchette possono formarsi depositi di sporco e di calcare che bloccano le bocchette idromassaggio. Nella maggior parte dei casi questi depositi possono essere rimossi senza problemi premendo e tirando la bocchetta.

Si può procedere in due modi:

A vasca piena: premere la bocchetta mentre il sistema è in funzione. Ripetere questa operazione alcune volte facendo pressione sul getto d'acqua in uscita.

A vasca vuota: utilizzare l'apposita ventosa fornita in dotazione con il sistema.



Si ces mesures se révèlent vaines, il est alors nécessaire de nettoyer la buse bouchée.

Veillez suivre les étapes décrites dans les pages 21 - 23.

Qualora non fosse possibile risolvere il problema neppure in questo modo, occorrerà pulire la bocchetta.

Per la pulizia si dovranno eseguire le operazioni descritte alle pagine 21 - 23.

FR

Enlever les buses Invisible Jets

Coupez d'abord l'alimentation électrique et videz la baignoire. Placez la ventouse sur la buse Invisible Jet.

Assurez-vous que toutes les surfaces sont bien sèches !

Retirez la buse Invisible Jet à moitié de son logement et tournez-la le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enfoncez avec force la buse Invisible Jet dans son logement en la tournant en même temps dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

La fermeture à baïonnette est maintenant débloquée et vous pouvez retirer la buse Invisible Jet. La fermeture à baïonnette est couplée avec une bague blanche. Si, en retirant la buse, vous apercevez une buse gris foncé, cela signifie que la fermeture à baïonnette n'est pas entièrement débloquée. Dans ce cas, recommencez les deux manœuvres précédentes.

Pour retirer complètement la buse, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse et tirez-la en même temps vers vous jusqu'à ce qu'elle se détache de son logement.

Si nécessaire, renouvelez la même opération avec toutes les buses de la baignoire

IT

Smontaggio delle bocchette Invisible Jets

Interrompere l'alimentazione di corrente e svuotare la vasca idromassaggio.

Applicare la ventosa sulla bocchetta Invisible Jet.

Le superfici della bocchetta e della ventosa devono essere perfettamente asciutte!

Estrarre parzialmente la bocchetta Invisible Jet e girarla il più possibile in senso orario.

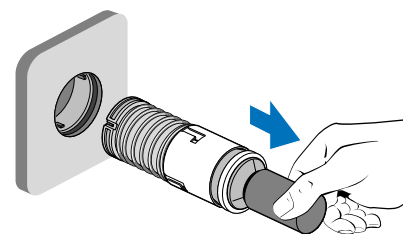
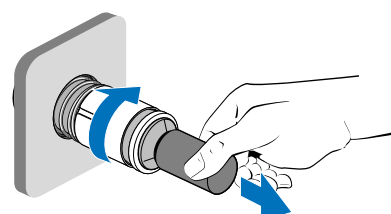
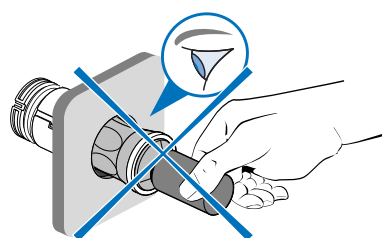
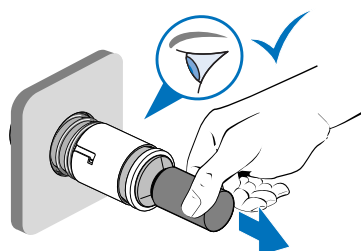
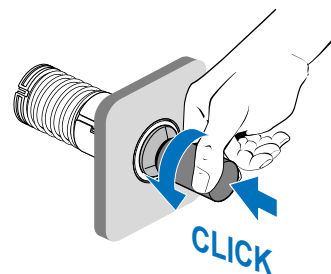
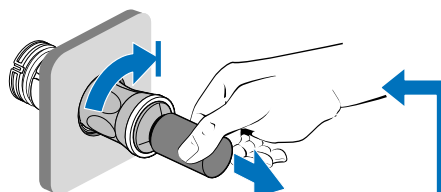
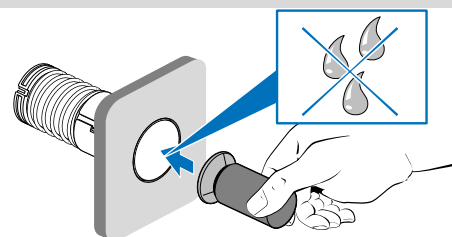
Premere la bocchetta Invisible Jet con forza nell'alloggiamento girandola contemporaneamente in senso antiorario finché non si avverte un clic.

A questo punto si è disinserita la chiusura a baionetta e sarà possibile estrarre completamente la bocchetta Invisible Jet.

La chiusura a baionnette è un anello di colore bianco. Se sfilando la bocchetta si intravede una bocchetta di colore grigio scuro, significa che la chiusura a baionnette non si è aperta completamente. In questo caso occorrerà ripetere le ultime due operazioni.

Per smontare completamente la bocchetta, tirarla girandola contemporaneamente in senso orario o in senso antiorario finché non si stacca dall'alloggiamento.

Se occorre, procedere nello stesso modo per tutte le bocchette della vasca.



FR

Démonter et nettoyer les buses Invisible Jets

Pour en faciliter le maniement, les buses sont constituées de quatre parties.

Séparez avec précaution la buse en deux parties.

Rincez les deux pièces ou laissez-les tremper dans un liquide détergent.

Pendant ce temps, remplissez la baignoire et laissez fonctionner le système pendant environ 30 minutes pour rincer les conduites. Remontez les buses après les avoir nettoyées.

Veillez bien à assembler tous les éléments dans la position et dans la direction qu'ils occupaient à l'origine, comme indiqué par l'illustration ci-dessous.

Les deux tenons **ne** doivent **pas** se retrouver face à face lors de l'assemblage des deux moitiés de buse.

IT

Scomposizione e pulizia delle bocchette Invisible Jets

Per semplificarne la pulizia, le bocchette sono formate da quattro componenti.

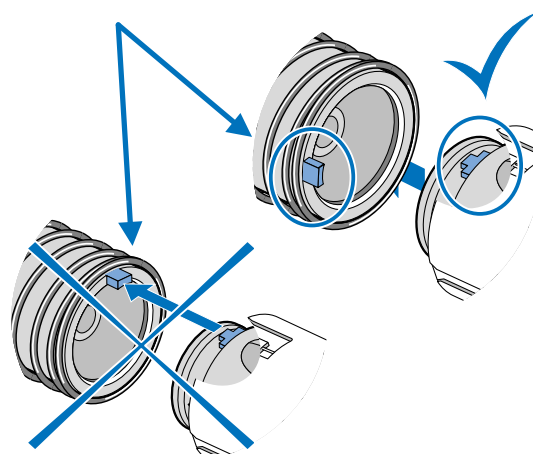
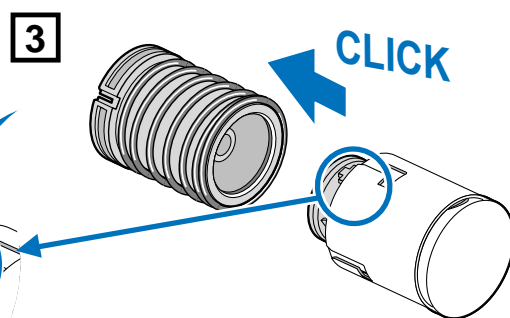
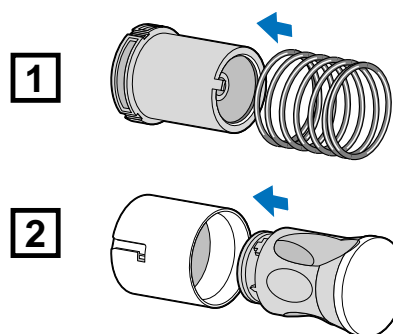
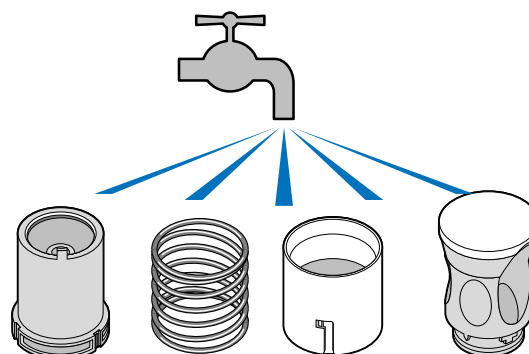
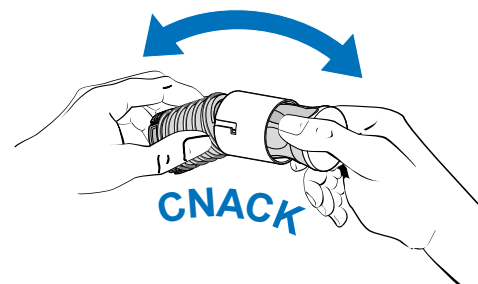
Staccare con cautela le due metà della bocchetta.

Sciquare le parti oppure lasciarle a mollo in una soluzione detergente.

Nel frattempo, riempire la vasca idromassaggio e lasciare funzionare il sistema di pulizia automatica delle tubazioni per circa 30 minuti. Al termine della pulizia, riassemble le bocchette.

Durante il riassetaggio, assicurarsi che tutti i componenti siano nella corretta posizione e siano rivolti nella direzione giusta come mostrato nella figura sottostante.

Unendo nuovamente le due metà della bocchetta, **non** allineare i due perni.



FR

Insérer les buses Invisible Jets dans leurs logements

Placez la ventouse sur la buse Invisible Jet.

Assurez-vous que toutes les surfaces sont bien sèches !

Poussez la buse dans son logement en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse.

Lorsque la buse est entièrement introduite dans son logement, appuyez fortement sur la ventouse et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez distinctement le déclic.

Vérifiez la bonne position de la buse en tirant légèrement sur la ventouse. Si vous avez correctement réalisé l'opération, vous devez apercevoir l'extrémité grise de la buse. Par contre, si la bague blanche est visible, vous devez recommencer l'opération.

Pour décoller la ventouse, penchez-la sur le côté.

IT

Reinserimento delle bocchette Invisible Jets nell'alloggiamento

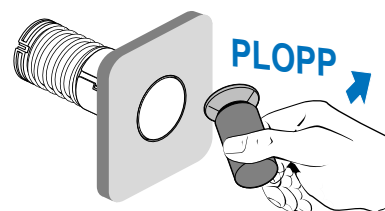
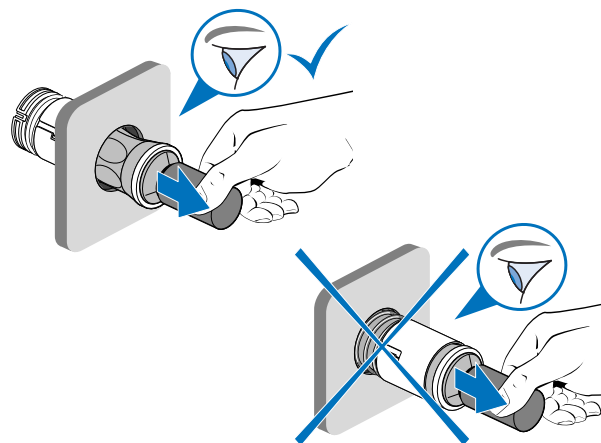
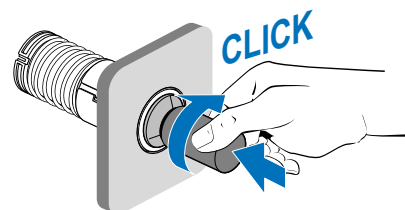
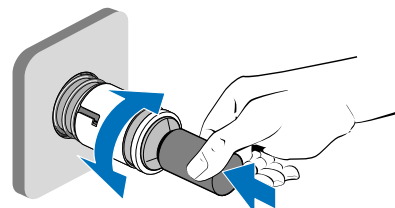
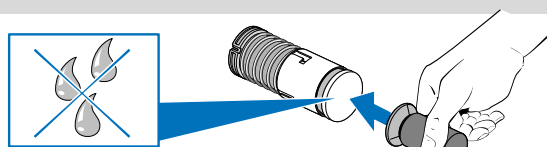
Applicare la ventosa sulla bocchetta Invisible Jet. **Le superfici della bocchetta e della ventosa devono essere perfettamente asciutte!**

Spingere la bocchetta nell'alloggiamento girandola contemporaneamente in senso orario e antiorario.

Una volta inserita completamente la bocchetta nell'alloggiamento, tenere premuta con forza la ventosa e girare in senso orario finché non si avverte un clic.

Per assicurarsi che la ventosa sia correttamente in sede, tirare leggermente la ventosa. Se la bocchetta è stata montata correttamente, si deve vedere l'estremità grigia. Se, invece, si vede ancora l'anello bianco, occorrerà ripetere le operazioni sopra descritte.

Per togliere la ventosa basta inclinarla sul lato finché si stacca.



FR

Remettre en place une buse Invisible Jet desserrée

Il est très facile de remettre en place une buse Invisible Jet que vous avez desserrée par inadvertance en la heurtant avec votre genou ou votre coude.

Les buses sont maintenues dans leur logement par une bague blanche au moyen d'une fermeture à baïonnette.

Pour débloquer la bague blanche, enfoncez dans l'ouverture avec votre pouce environ 20 mm du chiffon bleu fourni avec le système. Puis appuyez fortement et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

La fermeture à baïonnette est maintenant débloquée. Vous pouvez retirer la bague blanche de son logement.

Extraire le ressort de son logement à l'aide d'une pince pointue ou d'une paire de ciseaux.

Vous pouvez également extraire le quatrième élément de son logement à l'aide d'une pince pointue ou d'une paire de ciseaux.

Tournez la pièce dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse, puis retirez-la entièrement de son logement.

IT

Come rimontare bocchetta Invisible Jets eventualmente staccate

Se avete staccato una delle bocchette Invisible Jet toccandola inavvertitamente con il ginocchio o il gomito, la potete rimontare con estrema facilità.

Le bocchette vengono mantenute in posizione da un anello bianco tramite una chiusura a baionnette.

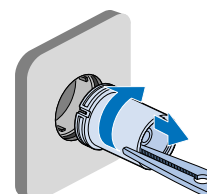
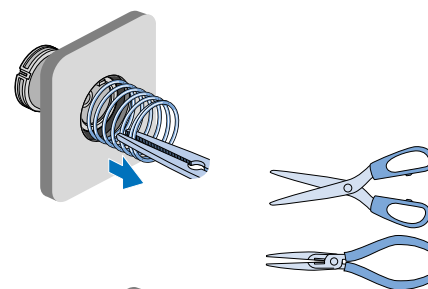
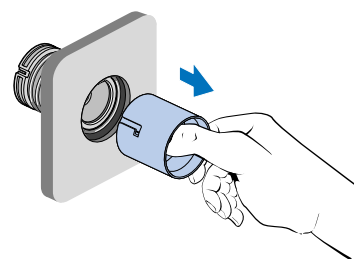
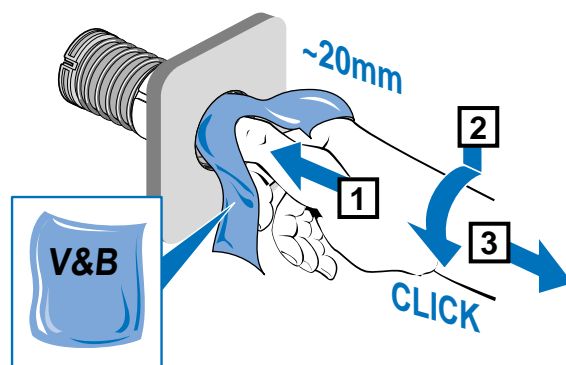
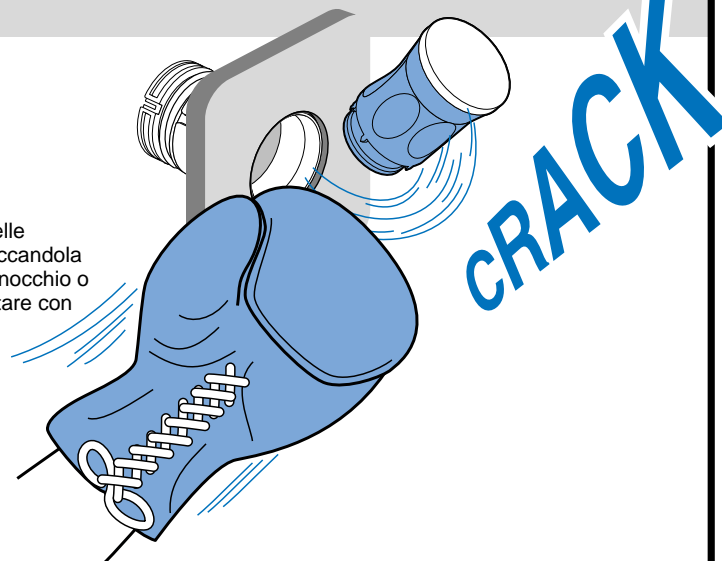
Per staccare l'anello bianco, la cosa migliore è infilare con il pollice il panno azzurro, fornito in dotazione, per circa 20 mm nell'apertura della bocchetta. Dopodiché, premere con forza girando contemporaneamente in senso antiorario finché non si avverte un clic.

A questo punto la chiusura a baionnette è sbloccata e si può togliere l'anello bianco dall'alloggiamento.

Estrarre le molle dall'alloggiamento utilizzando una pinza appuntita o forbici.

Anche l'ultimo componente può essere smontato dall'alloggiamento con una pinza appuntita o le forbici.

Girare il componente in senso orario ed antiorario ed estrarlo completamente dall'alloggiamento.



FR

Remonter les buses Invisible Jets

Veillez bien à assembler tous les éléments dans la position et dans la direction qu'ils occupaient à l'origine, comme indiqué par l'illustration ci-dessous.

Les deux tenons **ne** doivent **pas** se retrouver face à face lors de l'assemblage des deux moitiés de buse.

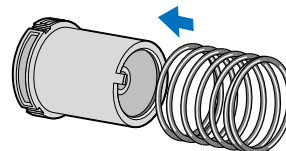
IT

Riassemblaggio delle bocchette Invisible Jets

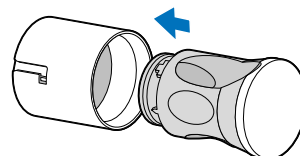
Durante il riassemblaggio, assicurarsi che tutti i componenti siano nella corretta posizione e siano rivolti nella direzione giusta come mostrato nella figura sottostante.

Unendo nuovamente le due metà della bocchetta, **non** allineare i due perni.

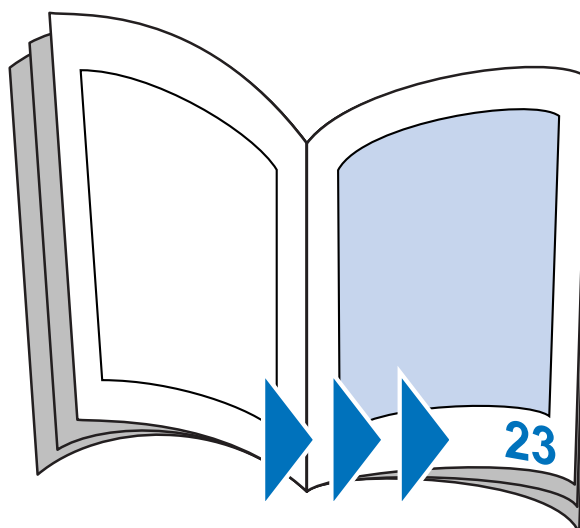
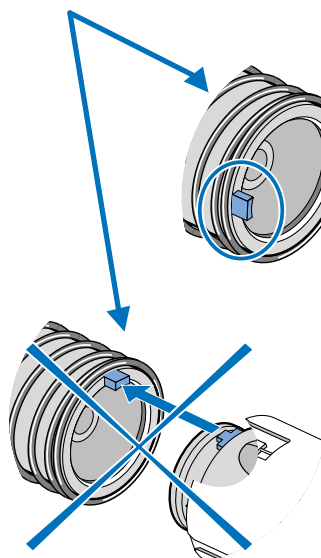
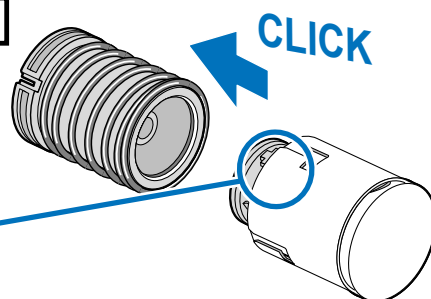
1

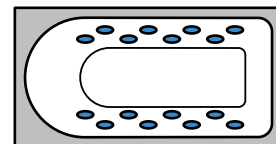
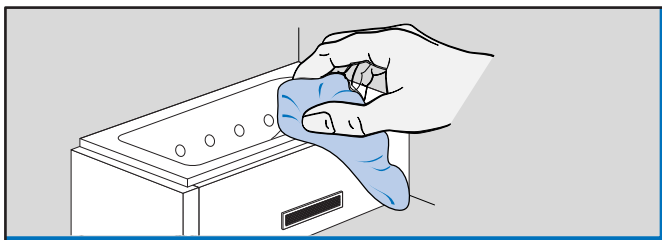


2



3





NL

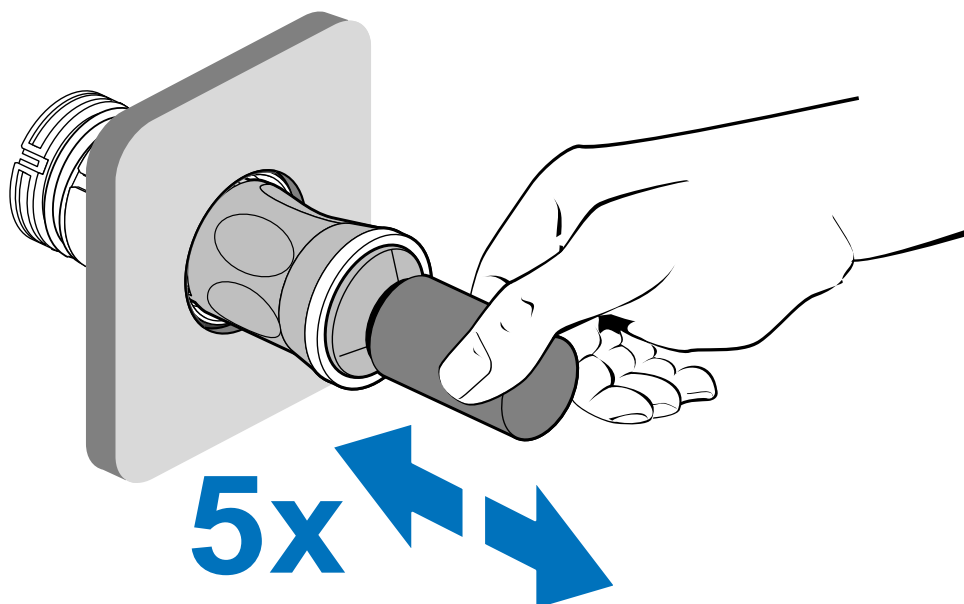
Het schoonmaken van verstopte Invisible Jets

Het kan incidenteel voorkomen dat een Invisible Jet vast blijft zitten als het systeem wordt opgestart of uitgeschakeld. Dit kan worden veroorzaakt door kalkafzetting binnenin de jets. Normaal gesproken kan dit eenvoudig worden opgelost door de jet enkele malen in en uit te bewegen.

Er zijn twee mogelijkheden:

De badkuip is gevuld met water: duw de jet naar binnen terwijl het systeem is ingeschakeld. Herhaal dit enkele malen: duw de jet steeds tegen het stromende water in.

De badkuip is leeg: gebruik de kleine zuignap die is meegeleverd bij het systeem.



Als deze handelingen niet tot gevolg hebben dat de jet weer vrij kan bewegen, moet de jet worden schoongemaakt.

Om dit te doen, zie de aanwijzingen op blz. 27 - 29.

NL

Het verwijderen van de Invisible Jets uit de badkuip

Schakel voordat u begint de stroom uit en laat het bad leeglopen.

Zet de zuignap bovenop de Invisible Jet.

Zorg er a.u.b. voor dat beide oppervlakken droog zijn!

Trek de Invisible Jet er gedeeltelijk uit en draai hem zo ver mogelijk in de richting van de wijzers van de klok.

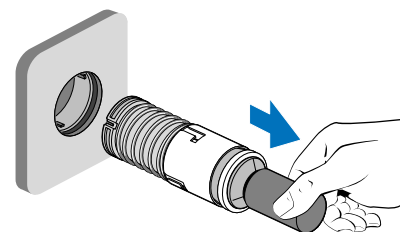
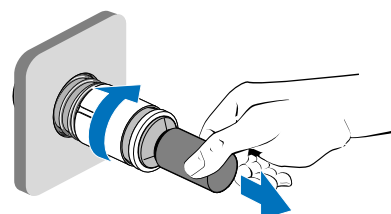
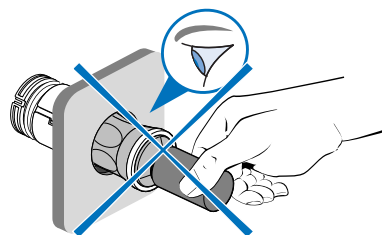
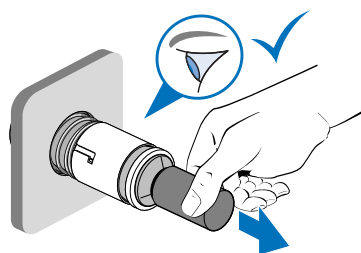
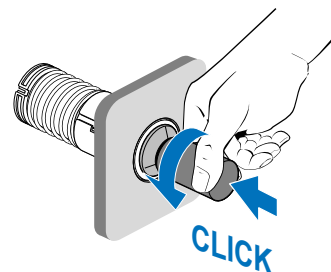
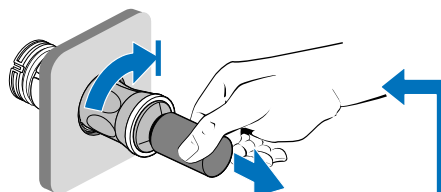
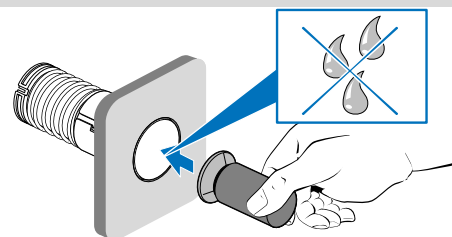
Duw de Invisible Jet stevig terug en draai hem tegelijkertijd tegen de wijzers van de klok in, totdat u een klik hoort.

De bajonetsluiting is nu ontgrendeld en u kunt de Invisible Jet er uittrekken.

De bajonetsluiting is verbonden met een witte ring; als u tijdens het naar buiten trekken een donkergrijze jet ziet, is de bajonetsluiting niet volledig ontgrendeld. Herhaal in dit geval de vorige twee stappen.

Draai de jet, om hem er helemaal uit te kunnen halen, met de klok mee of tegen de klok in en trek tegelijkertijd totdat de jet uit de houder loskomt.

Herhaal deze handelingen zonedig met alle jets in uw badkuip.

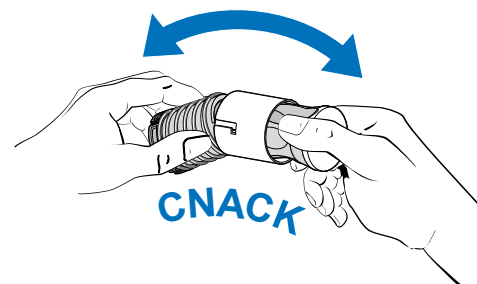


NL

Het uit elkaar halen en schoonmaken van de Invisible Jets

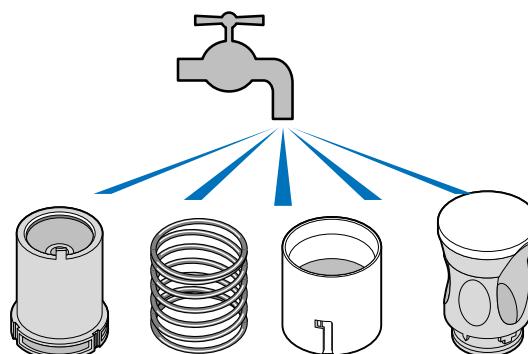
Om ze gemakkelijk schoon te kunnen maken bestaan de jets uit vier onderdelen.

Trek de twee helften van de jet voorzichtig uit elkaar.

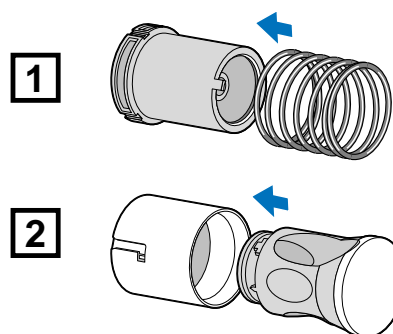


Spoel de onderdelen af of laat ze weken in een schoonmaakmiddel.

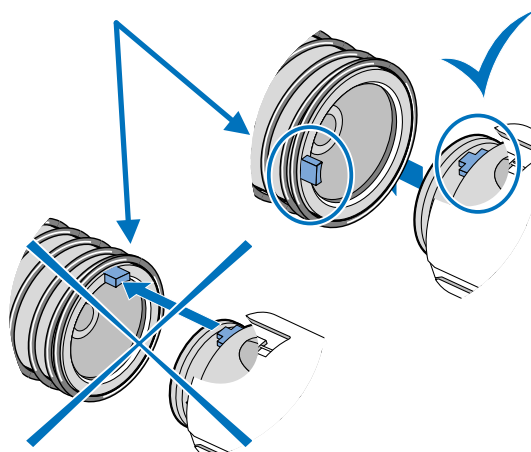
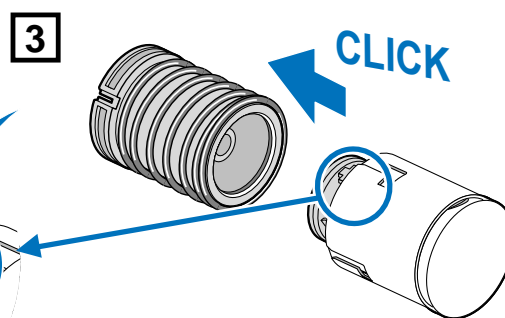
Vul ondertussen de badkuip en schakel het systeem in. Laat dit ongeveer een half uur lopen om de leidingen door te spoelen. Nadat de jets zijn schoongemaakt, kunnen ze weer in elkaar worden gezet.



Let er bij het weer in elkaar zetten van de jets op dat de componenten zich in de oorspronkelijke positie bevinden en in juiste richting wijzen (zie afbeelding hieronder).



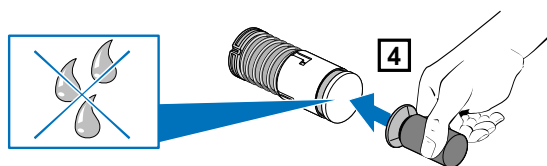
Zorg er bij het in elkaar zetten van de jets ook voor dat de twee nokken **niet** tegen elkaar komen, omdat anders de twee helften van de jets niet goed aansluiten.



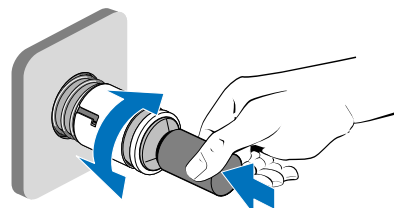
NL

Het terugplaatsen van de Invisible Jets in hun houders

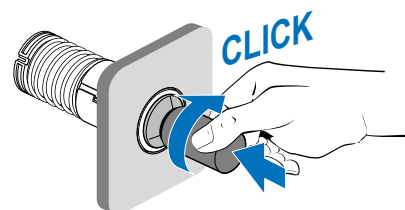
Zet de zuignap bovenop de Invisible Jet.
Zorg er a.u.b. voor dat beide oppervlakken droog zijn!



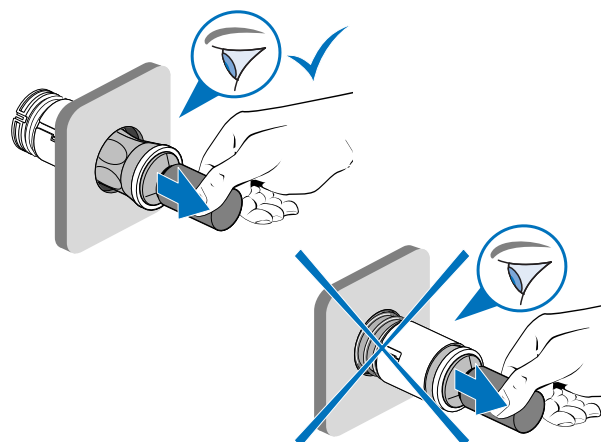
Duw de jet in de houder terwijl u hem tegelijkertijd met de klok mee en tegen de klok in draait.



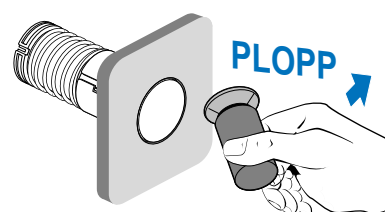
Als de jet geheel in de houder zit, blijf dan stevig op de zuignap drukken en met de wijzers van de klok meedraaien totdat u een duidelijke klik hoort.



Controleer of de jet correct is geplaatst door lichtjes aan de zuignap te trekken. Het grijze uiteinde van de jet moet nu te voorschijn komen. Als u de witte ring ziet, herhaal dan de vorige stappen.



Buig de zuignap naar een zijkant om hem van de jet te verwijderen.



NL

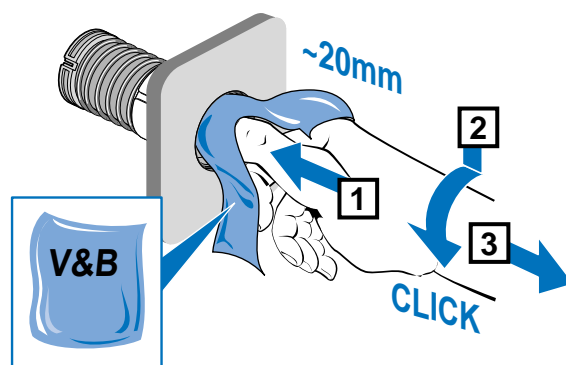
Wat te doen als een Invisible Jet losraakt

Als er per ongeluk een van de Invisible Jets losraakt doordat u er met uw knie of elleboog tegenaan stoot, kan dit met enkele eenvoudige handelingen weer worden hersteld.

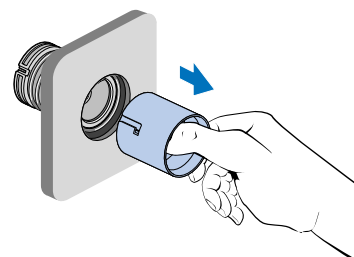


De jets worden op hun plaats gehouden door een witte ring, met behulp van een bajonetsluiting.

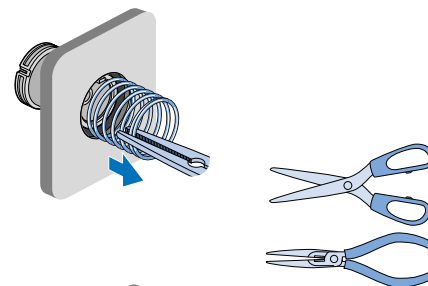
Om deze witte ring los te maken kunt u het best met uw duim het blauwe doekje (meegeleverd met het systeem) ongeveer 20 mm in de opening duwen. Vervolgens stevig duwen en tegelijkertijd tegen de klok in draaien, totdat u een klik hoort.



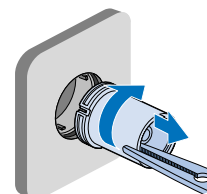
De bajonetsluiting is nu ontgrendeld en u kunt de witte ring verwijderen.



Haal nu de veer uit de houder met behulp van een tang met een spitse bek of een schaar.



Ook het vierde onderdeel kan met behulp van een tang met een spitse bek of een schaar worden verwijderd.



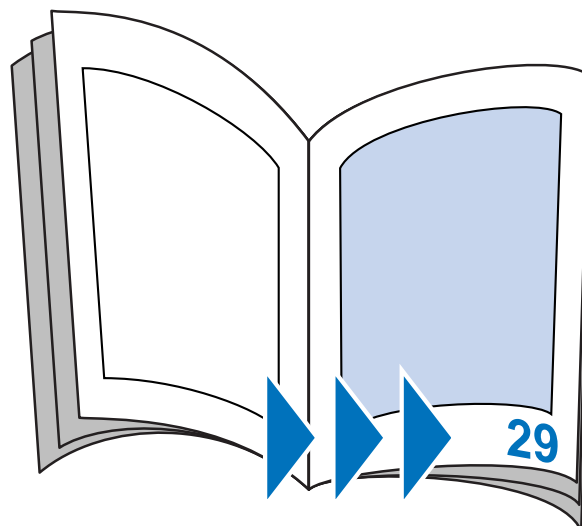
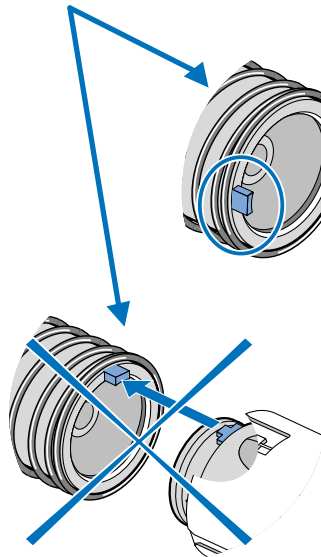
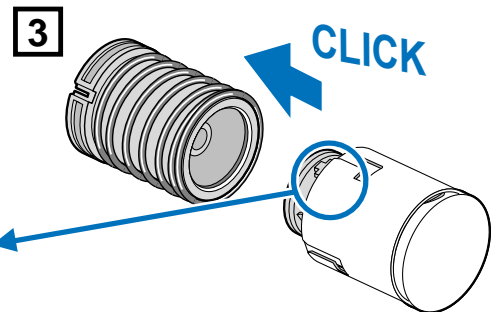
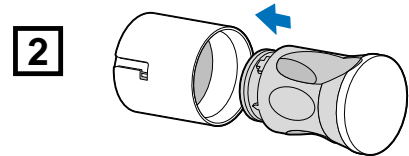
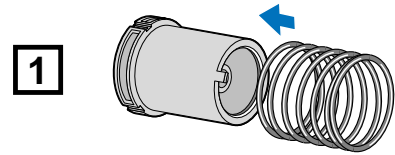
Trek, terwijl u draaiende bewegingen maakt met de klok mee en tegen de klok in, het onderdeel in zijn geheel uit de houder.

NL

Weer in elkaar zetten van de Invisible Jets

Let er bij het weer in elkaar zetten van de jets op dat de componenten zich in de oorspronkelijke positie bevinden en in juiste richting wijzen (zie afbeelding hieronder).

Zorg er bij het in elkaar zetten van de jets ook voor dat de twee nokken **niet** tegen elkaar komen, omdat anders de twee helften van de jets niet goed aansluiten.



D GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller gewährt Ihnen nach Anschaffung dieses Qualitätsprodukts für die Wanne selbst 10 Jahre Werksgewährleistung. Diese Gewährleistung umfaßt: Produktionsfehler, Farbveränderungen und/oder Rißbildung infolge von Materialermüdung und/oder Verformung durch heißes Wasser.

Auf alle Bestandteile dieses Luxus-Whirlpoolsystems werden Ihnen 3 Jahre Gewährleistung gewährt, unter folgender Voraussetzung:

- Die Whirlpoolsystemwanne ist laut der mitgelieferten Einbau- und Gebrauchsanweisung installiert worden;
- Die technische Anlage ist zugänglich;
- Aufstellung, Anschluß und eventuelle Reparaturen wurden von einem anerkannten Installateur vorgenommen.

Teile, die normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Kohlebürsten der Motoren und gegebenenfalls die Lampen der Unterwasserbeleuchtung fallen nicht unter die Gewährleistungbestimmungen. Die Gewährleistung für die Fernbedienung gilt nicht, falls diese durch Fallen oder Stoßen beschädigt wurde. Bei gewerblicher Nutzung von Wannen mit einem Whirlpoolsystem gewährt der Hersteller auf die technischen Teile eine Gewährleistung von 1 Jahr.

Die Gewährleistung gilt ausschließlich, wenn das Erzeugnis (betrifft die Wanne und Whirlpoolsystem) laut unserer Einbau- und Gebrauchsanleitung installiert und gewartet wurde. Das Produkt darf keiner Bearbeitung ausgesetzt gewesen sein (z.B. Bohren von Löchern), die nicht in der zum Produkt gehörigen Einbauanleitung enthalten ist.

Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch der gelieferten Produkte. Zur Inanspruchnahme der Gewährleistung können Sie sich an Ihren Lieferanten wenden. Folgeschäden und Ein- und/oder Ausbaurkosten fallen nicht unter die Gewährleistung. Der Hersteller haftet für keine Folgen unsachgemäßen Einbaus.

Villeroy & Boch empfiehlt den Einsatz von Kneipp-Badekristallen in den Villeroy & Boch-Whirlpoolsystemen. Bitte vor Aktivierung des Whirlpools die Badekristalle vollständig auflösen. Konstruktions- und dosierungsabhängig ist Schaumbildung möglich.

GB GUARANTEE

Following purchase of this quality product, the producer extends to you a factory guarantee for a period of 10 years duration on the bath itself. This guarantee covers: manufacturing faults, colour changes and/or cracks. Formed as a result of the ageing of material and/or distortions caused by hot water.

A three year guarantee is given on all components of this luxury whirlpool system with the provision that the following conditions are met:

- The whirlpool system bath is installed in accordance with the enclosed installation and use instructions;
- The technical section must be easily accessible;
- The placing, connection and any necessary repairs are carried out by an officially recognised fitter.

Components that are liable to deteriorate under normal conditions of use are not covered by the guarantee. This includes the motor(s) carbon brushes and underwater lighting if present. Neither is the remote control covered by the guarantee should it be damaged as a result of being dropped or bumped. For professional rather than domestic use of baths with a whirlpool system, the producer provides a guarantee of one year for the technical parts.

The guarantee is only valid when the product (the bath and the whirlpool system installed) has been installed and maintained in accordance with our instructions for installation and use. The product must not be subjected to modifications (for example, drilling holes) that are not indicated in the enclosed installation instructions.

The guarantee is limited to the repair or replacement of products supplied. To make a claim under the terms of the guarantee, please contact your supplier. Indirect damages and/or the cost of building-in or removal are not covered by the guarantee. The producer is not responsible for the consequences of negligent installation.

Villeroy & Boch recommends the use of Kneipp bath crystals in the Villeroy & Boch whirlpool systems. Before activating the bathtub, the bath crystals must be dissolved completely. Depending on type and dosage, foam building is possible.

FR GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie d'usine de 10 ans sur la baignoire elle-même, à partir de la date d'achat de ce produit de qualité. Cette garantie couvre les vices de fabrication, les modifications de couleur et la fissuration résultant du vieillissement du matériau ou de la déformation due à l'eau chaude.

Une garantie de 3 ans est accordée sur toutes les pièces de ce système de luxe balnéo à condition de respecter les conditions suivantes:

- La baignoire balnéo doit être installée conformément aux consignes d'installation et d'utilisation prescrites;
- La partie technique doit être accessible;
- L'installation, le raccordement et les réparations éventuelles doivent être effectués par un installateur qualifié.

Ne sont pas couvertes par la garantie les pièces soumises à une usure normale telles que les brosses au carbone du/des moteur/s et les lampes de l'éclairage sous l'eau éventuel. La télécommande est également exclue de la garantie si celle-ci est défectueuse à la suite d'un choc ou d'une chute.

Le fabricant accorde 1 an de garantie sur la partie technique au cas où la baignoire est destinée à un usage professionnel au lieu d'un usage domestique.

La garantie est valable uniquement si le produit (la baignoire elle-même et le système balnéo intégré) a été installé et entretenu conformément à nos consignes d'installation et d'utilisation. Le produit ne doit faire l'objet d'aucune modification (perçage de trous par exemple) qui ne figure pas dans les consignes d'installation fournies avec le produit.

La garantie se limite à la réparation ou au remplacement des produits livrés. Pour tout recours à la garantie, vous pouvez vous adresser à votre fournisseur. D'éventuels dommages consécutifs et les frais d'encastrement et de démontage ne sont pas couverts par la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une installation incorrecte.

Villeroy & Boch recommande l'utilisation des sels de bains Kneipp dans les baignoires avec système balnéo. Les sels de bain doivent être dissous avant la mise en marche du système balnéo. Selon le type et le dosage, de la mousse peut se former.

IT GARANZIA

All'acquisto di questo prodotto di qualità, il fabbricante offre una garanzia di 10 anni sulla vasca da bagno. La garanzia copre i difetti di produzione, le variazioni di colore e/o la formazione di crepe dovute ad invecchiamento del materiale, e/o a deformazione per contatto con l'acqua calda.

Su tutti i componenti del sistema Aqua & Air viene data una garanzia di 3 anni, sottoposta al rispetto delle seguenti condizioni:

- a vasca da bagno con idromassaggio Aqua & Air deve essere posizionata secondo le istruzioni di installazione ed uso in dotazione.
- componenti tecnici devono essere accessibili.
- Posizionamento, allacciamento ed eventuali riparazioni devono essere effettuate da installatori autorizzati.

Non sono coperti da garanzia i componenti soggetti a normale usura, come le spazzole al carbonio dei motori. Inoltre non è coperto da garanzia il tele-comando se il danno è stato causato dalla caduta dello stesso.

In caso di uso professionale, e non domestico, delle vasche da bagno con sistema Aqua & Air, il fabbricante offre una garanzia di 1 anno sui componenti tecnici.

La garanzia è unicamente valida se il prodotto (ossia la vasca da bagno ed il sistema Aqua & Air) è installato e mantenuto nel rispetto delle istruzioni di installazione ed uso. Il prodotto non deve avere subito alcuna modifica (es. forature) che non sia riportata nelle istruzioni di installazione in dotazione allo stesso.

La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione dei prodotti forniti. Per avvalervi della garanzia potete rivolgervi al vostro rivenditore. La garanzia non copre i danni derivati, né i costi di rimozione o ricostruzione della rifinitura esterna. Il fabbricante non è responsabile per i danni causati da errata installazione.

Villeroy & Boch raccomanda l'utilizzo di cristalli da bagno Kneipp nelle vasche con sistema idromassaggio Villeroy & Boch. Prima di attivare il sistema idromassaggio, assicurarsi che i cristalli da bagno si siano completamente sciolti. È possibile la formazione di schiuma a seconda del tipo di cristallo utilizzato e del dosaggio.

NL GARANTIE

De fabrikant verleent u, na aanschaf van dit kwaliteitsproduct, 10 jaar fabrieksgarantie op het bad zelf. Deze garantie omvat: productiefouten, kleurveranderingen en/of scheurvorming ten gevolge van materiaalveroudering en/of vervorming door heet water.

Op alle delen van dit luxe whirlpoolsysteem wordt 3 jaar garantie gegeven, mits aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het whirlpoolsysteembad is geplaatst volgens het bijgeleverde installatie- en gebruiksvorschrift;
- Het technisch gedeelte dient toegankelijk te zijn;
- De plaatsing, aansluiting en eventuele reparaties zijn geschied door een erkend installateur.

Niet onder de garantie vallen die delen die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals koolborstels van de motor(en), en lampjes van de mogelijke onderwaterverlichting. Evenmin valt onder de garantie de afstandsbediening wanneer deze defect is geraakt, door vallen of stoten. Bij professioneel gebruik, in plaats van huishoudelijk gebruik van baden met een whirlpoolsysteem geeft de fabrikant 1 jaar garantie op het technische gedeelte.

De garantie geldt uitsluitend wanneer het product (betreft het bad én het whirlpoolsysteem) volgens onze installatie- / en gebruiksvorschriften is geïnstalleerd en onderhouden. Het product mag niet onderworpen zijn aan een bewerking (b.v. het boren van gaten) die niet in het bij het product behorende installatievoorschrift is aangegeven.

De garantie beperkt zich tot het repareren of vervangen van de geleverde producten. Voor aanspraak op de garantie kunt u contact opnemen met uw leverancier. Gevolgschaden en in-, en/of uitbouwkosten vallen niet onder de garantie. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van foutieve installatie.

Villeroy & Boch beveelt het gebruik van Kneipp badkristallen in de Villeroy & Boch systeembaden aan. Voordat het systeem wordt geactiveerd moeten de bad kristallen volledig zijn opgelost in het badwater. Afhankelijk van het type en de dosering is schuimvorming mogelijk.


Villeroy & Boch AG PO BOX 1120, D6688 15
EN 12764: 2004 + A1

Für Deutschland, Österreich und die Schweiz:

Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Postfach 11 22 • 66688 Mettlach
DEUTSCHLAND
Tel. + 49 (0) 68 64 81 15 00
Fax: + 49 (0) 68 64 81 14 84
E-mail: information@villeroy-boch.com

For United Kingdom:

Villeroy & Boch
Bathroom, Wellness and Tiles Division
267 MERTON ROAD • London SW18 5JS
United Kingdom
Tel.: +44 208 871 4028
Fax: +44 208 870 3720
E-mail: wellness-uk@villeroy-boch.com

Pour la France:

Villeroy & Boch SAS
82, Rue d'Hauteville • 75010 Paris
Tél: +33 (0) 825 009 100
E-mail: hotline-France@villeroy-boch.com

Per l'Italia:

Villeroy & Boch Italia
Bagno e Wellness
Foro Buonaparte, 70
20121 Milano
Italia
Tel.: +39 02-634 710 12
Fax: +39 02-655 512 0
E-mail: assistentatecnica@villeroy-boch.it

Voor Nederland:

Villeroy & Boch Wellness b.v.
Computerweg 22 • 3542 DR Utrecht
Nederland
Tel.: +31 (0) 30 247 34 00
Fax: +31 (0) 30 247 34 99
E-mail: wellness-nl@villeroy-boch.com

Voor België • Pour la Belgique:

Villeroy & Boch Wellness Belgium
Populierstraat 1 Industriezone Haven • B-8800 Roeselare
België
Tel.: +32 (0) 51 26 40 40
Fax: +32 (0) 51 26 40 50
E-mail: wellness-be@villeroy-boch.com

Für andere Länder: • For other countries: • Pour les autres pays:**Per altri paesi: • Voor andere landen:**

Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Postfach 11 22 • 66688 Mettlach
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 68 64 81 15 00
Fax: +49 (0) 68 64 81 14 84
E-mail: information@villeroy-boch.com



www.villeroy-boch.com